IT

Istruzioni per l'uso

Caldaia a pellet
BioLyt (10-26)

Hoval Svizzera
Hoval Herzog AG
General-Wille-Strasse 201
CH-8706 Feldmeilen
Telefono 044 925 61 11
Telefax 044 923 11 39

Hoval Italia
Hoval Italia S.r.l.
Via per Azzano San Paolo, 26/28
I-24050 Grassobbio (BG)
Telefono 035 52 50 69
Telefax 035 52 58 58

Hoval Export
Hovalwerk AG
Austrasse 70
FL-9490 Vaduz
Telefono +423 399 24 00
Telefax +423 399 26 18

Hoval

4 208 273 / 00 - 07/09

Con riserva di modifica

1. Indicazioni di sicurezza

1.1 Sicurezza e misure precauzionali ... 4
1.2 Spiegazione dei simboli ... 4
1.3 Combustibile ... 4
1.4 Ispezioni e controlli ... 4
1.5 Aree di rischio o pericolo sulla caldaia ... 4
1.5.1 Black-out energetico (oppure ventola bloccata) ... 4
1.5.2 Tazza del bruciatore ... 4
1.5.3 Riempire il vano o contenitore di pellet ... 5
1.5.4 Ingresso nel vano e nel contenitore di pellet ... 5

2. Garanzia ed esclusioni di responsabilità

3. Funzionamento

3.1 Funzionamento, e organi principali e comandi ... 6
3.1.1 Optional: sistema di alimentazione automatica del pellet ... 7
3.2 Controlli preliminari ... 8
3.3 Riempimento del serbatoio di contenimento pellet ... 8
3.3.1 Con sistema manuale ossia senza alimentatore automatico ... 8
3.3.2 Con sistema automatico ossia con alimentatore automatico ... 8
3.4 Pannello di controllo ... 9
3.5 Modalita "funzionamento" ... 13
3.5.1 Disattivato ... 13
3.5.2 Attivato (lampeggia ON on/self-test/lampeggio OFF) ... 13
3.5.3 Modalità “Alimentazione pellet” ... 14
3.5.4 Doppia alimentazione ad altro combustibile solido o puffer ... 14
3.5.5 Modalità “manuale” ... 15
3.5.6 Modalità “spazzacamino” ... 16
3.6 Panoramica degli stati di funzionamento ... 17
3.6.1 Standby ... 17
3.6.2 Prelavaggio ... 17
3.6.3 Accensione ... 17
3.6.4 Stabilizzazione delle flamme ... 17
3.6.5 Funzionamento modulato ... 17
3.6.6 Fine combustione ... 18
3.6.7 Bruciatore spento ... 18
3.7 Trasferimento informazioni ... 19
3.7.1 Prossima pulizia caldaia ... 19
3.7.2 Ore di funzionamento ... 19
3.7.3 Consumo totale di pellet ... 20
3.7.4 Temperatura gas combusti ... 20
3.7.5 Temperatura di caldaia valore nominale ... 20
3.7.6 Portata attuale caldaia ... 20
3.7.7 Versione software modulo testo ... 20
3.7.8 Versione software dispositivo accensione ... 20
3.7.9 Tipo caldaia ... 20
3.8 Panoramica dei menù ... 21
3.8.1 Settore utente ... 23
3.8.1.1 Pulizia caldaia - Azzeramento della richiesta di pulizia ... 24
3.8.1.2 Regolazione orario ... 26
3.8.1.3 Regolazione tipo di convogliamento ... 28
3.8.1.4 Programmazione profilo convogliamento ... 30
3.8.1.5 Regolazione della commutazione sonde ... 34
3.8.2 Settore di Servizio ... 36
3.9 Emergenza (Modalità di funzionamento manuale) ... 37

4. Cura, pulizia e manutenzione

4.1 Intervalli di pulizia e svuotamento ceneri 38
4.2 Svuotamento cassetto cenere 39
4.3 Braciere (Deflettore, sonda di temperatura camera di combustione) 40
4.4 Tazza del bruciatore 40
4.5 Girante del ventilatore e relativo alloggiamento 42
4.6 Canna fumario di raccordo al camino 43
4.7 Livello di riempimento serbatoio dell'acqua 43
4.8 Pulizia del serbatoio di accumulo e della piastra di chiusura vano di rifornimento 43
4.9 Locale/serbatoio di stoccaggio 44

5. Individuazione guasti

5.1 Nessuna visualizzazione su InfoDisplay 46
5.2 Messaggi informativi (IN) 46
5.3 Messaggi errore (FE) 46
5.4 Messaggi allarme (AL) 48

6. Mini Istruzioni

6.1 Caldaia a pellet BioLyt 51

1. Indicazioni di sicurezza

1.1 Sicurezza e misure precauzionali

Caldaia e relativi accessori sono stati progettati e realizzati in conformità alle più recenti tecnologie ed alle norme di sicurezza armonizzate della Comunità.

Caldaia e relativi accessori vanno alimentati a 230VAC di corrente elettrica. Mancanza di attenzione ed errori di installazione o manutenzione potrebbero causare pericoli anche gravi di scossa elettrica. Assicuratevi che l'installazione venga eseguita esclusivamente da personale tecnico specializzato.

1.2 Spiegazione dei simboli

Prestare particolare attenzione e rispettare le istruzioni contenute nelle parti di questo manuale evidenziate:

La mancata osservanza delle indicazioni contrassegnate da questo simbolo può comportare pericoli per le persone.

La mancata osservanza delle informazioni contrassegnate da questo simbolo può provocare il malfunzionamento o il danneggiamento della caldaia o dell'impianto di riscaldamento.

I blocchi di testo contrassegnati da questo simbolo sono indicazioni e suggerimenti per l'uso e l'esercizio.

1.3 Combustibile

La caldaia è destinata solo ed esclusivamente alla combustione di pellet, cippato e resti di legno naturale al 100% (incluso segatura e truciolato). I resti di legna secca vengono macinati e pressati con apposite presse per la produzione di cosiddetto pellet. 3 m^3 di pellet corrispondono a circa 1000 litri di gasolio mentre 2 kg di pellet corrispondono a circa 1 litro di gasolio.

Il pellet deve assolutamente essere trasportato e stoccato all'asciutto. Il pellet conservato in ambienti molto umidi si gonfia e potrebbe aumentare di volume anche molto. Assicuratevi che il trasporto, la consegna e lo scarico del pellet avvenga in condizioni assolutamente riparate da umidità e pioggia.

Pellets e cippato di legno a norma ÖNORM M 7135 o DIN 51731 (Classe HP5) DINplus o SN 166000.

- Granulometria: 6 mm
- Lunghezza: 80% a cavallo di 15-30 mm
- Superficie: liscia
- Densità: almeno 1,1kg/dm^3
- Umidità residua: massimo 10%
- Contenuto di energia: almeno 18 MJ/kg (in assenza di acqua)
- Percentuale di ceneri: massimo 0,5%
- Corrosione: massimo 2,3%
- Divieto categorico di leganti chimici sintetici
- Assenza di impurità quali residui di colore o vernice e simili

1.4 Ispezioni e controlli

La legge (ÖNORM B8131 e EN 12828) prescrive che la funzionalità della caldaia, dell'impianto e dei vari dispositivi di sicurezza sia controllata soltanto da operatori abilitati, in possesso dei requisiti tecnico-professionali previsti dalla legge stessa e almeno una volta all'anno.

Ogni due anni va inoltre eseguito un controllo dell'acqua di riscaldamento per evitare danni all'impianto causati da corrosione e formazione di depositi. Se l'impianto porta più di 1500 litri di acqua di riscaldamento (come per esempio nel caso di impianti con puffer integrato), è consigliabile far eseguire il controllo dell'acqua almeno una volta all'anno.

Nel caso di interventi che comportino una variazione del volume di acqua contenuto nell'impianto di riscaldamento, occorre fare eseguire il controllo dell'acqua entro e non oltre 4-6 settimane dall'intervento eseguito.
Il costruttore non è responsabile per danni causati alla caldaia o all'impianto da corrosione o formazione di depositi e incrostazioni nel cui caso decade ovviamente anche la normale garanzia.

1.5 Aree di rischio o pericolo sulla caldaia

1.5.1 Black-out energetico (oppure ventola bloccata)

In caso di blackout non aprire il portello del braciere. ATTENZIONE pericolo di scoppio. Nel caso di improvvisi ammanchi di corrente durante un ciclo di combustione, la caldaia esegue automaticamente un ciclo di controllo e risettaggio prima di riprendere il normale funzionamento.

1.5.2 Tazza del bruciatore

Non cercate mai e per nessun motivo di riempire la tazza del bruciatore immettendo pellet a mano. Se doveste inavvertitamente riempirla troppo, correreste il rischio di causare problemi di accensione del pellet. Inoltre una vasca troppo piena può essere causa di eccessiva produzione di gas con conseguente rischio di esplosione.

1.5.3 Riempire il vano o contenitore di pellet

Ricordatevi di spegnere la caldaia (usando l'apposito tasto on/off sul pannello) almeno 15 prima di immettere nuovo pellet nel vano/contenitore di stoccaggio (Fig. 01).

Quando si riempie il vano/contenitore di stoccaggio con nuovo pellet si verifica una depressione che potrebbe a sua volta determinare un ritorno di fiamma nella caldaia. Assicuratevi perciò che la caldaia sia sempre spenta prima di cominciare ad aggiungere pellet nel contenitore.

Nota: Per evitare che si generi sottopressione nella caldaia a pellet, rimuovere il portello di ispezione (fig. 02, portello di ispezione inferiore) e lasciarlo aperto durante il processo di riempimento.

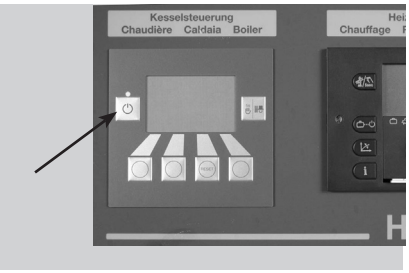


Fig. 01

1.5.4 Ingresso nel vano e nel contenitore di pellet

In condizioni avverse all'interno dei vani di pellet può generarsi una concentrazione eccessiva di gas nocivi (ad es. monossido di carbonio), il cui aumento della concentrazione nell'arco di lunghi periodi di tempo può costituire un pericolo. Sebbene normalmente non vi sia alcun pericolo, non bisogna mai escludere tale eventualità.

- Quando si lavora all'interno di vani pieni è bene che, per ragioni di sicurezza, vi sia sempre una seconda persona all'esterno del vano. Prima di entrare nei vani di pellet è sempre necessario arearli a fondo.

- L'ingresso all'interno di serbatoi di carburante non areati (in particolare serbatoi interrati) deve essere evitato e riservato al solo personale tecnico. Prima dell'ingresso nei vani o nei contenitori inoltre occorre misurare la concentrazione di CO (il valore deve essere minore di 30 ppm). Se necessario, il locale deve essere areato a sufficienza prima di entrarvi.

- Se il vano è difficilmente accessibile o accessibile solo dall'alto (ad es. serbatoi interrati), la persona che vi entra deve essere dotata di protezioni aggiuntive.

- Tenere i bambini lontani dal vano di pellet!

2. Garanzia ed esclusioni di responsabilità

La garanzia del costruttore sulla caldaia non é valida e non si applica a danni intervenuti alla caldaia o beni limitrofi a causa di una errata installazione e messa in servizio della caldaia e relativi accessori.
La garanzia non copre inoltre eventuali malfunzionamenti riconducibili ad uso improprio od errata taratura della caldaia. Infine non si applica la garanzia nel caso di danni derivati dall'uso di condotti, tubi o coclee di alimentazione del pellet di altri produttori o non originali Hoval.

Al fine di assicurare un funzionamento sicuro, eco-compatibile e quindi a basso consumo energetico, si consiglia di effettuare la prima installazione e le successive manutenzioni periodiche a cura di tecnici specializzati. La garanzia non si applica a caldaie e impianti installati e messi in servizio da personale non autorizzato Hoval. Si consiglia inoltre di sottoscrivere regolare contratto di assistenza.

3. Funzionamento

3.1 Funzionamento, e organi principali e comandi

Caldaia BioLyt (10-26) e centralina di regolazione interna Toptronic®T sono un unico gruppo funzionale. Nel caso in cui la regolazione faccia scattare il bruciatore, la BioLyt (10-26) si accende automaticamente. L'accensione vera e propria e l'avvio del canale dosatore di alimentazione pellet avvengono immediatamente dopo il prelavaggio (funzione sicurezza) della tubazioni. Il riempimento di pellet nella vasca di combustione avviene in modo automatico e non appena viene rilevata la presenza delle fiamme (per mezzo della sonda inserita nella camera di combustione) la caldaia va in mode di funzionamento normale (fiamma modulante) con regolazione della temperatura impostata (60-75°C). La caldaia si spegne automaticamente in caso di perdite di efficienza al di sotto di quella minima oppure in caso di mancata richiesta di calore da parte dell'impianto (temperatura superiore a quella minima impostata). Il ventilatore continua comunque a girare fino a quando la vasca di combustione non è completamente raffreddata.

Pulizia automatica:
A mezzo di motore apposito che scuote le pareti verticali delle zone di combustione mantenendole pulite.

Evacuazione ceneri automatica:
Un motorino ed una coclea consentono l'asportazione automatica delle ceneri dalla camera di combustione e dalle superfici di scambio termico facendole cadere all'interno dell'apposito cassetto sotto il serbatoio di stoccaggio. Il pellet produce pochissima cenere (solo lo 0.5% circa) per cui il cassetto va vuotato circa dopo ogni 4000 kg di pellet consumato.

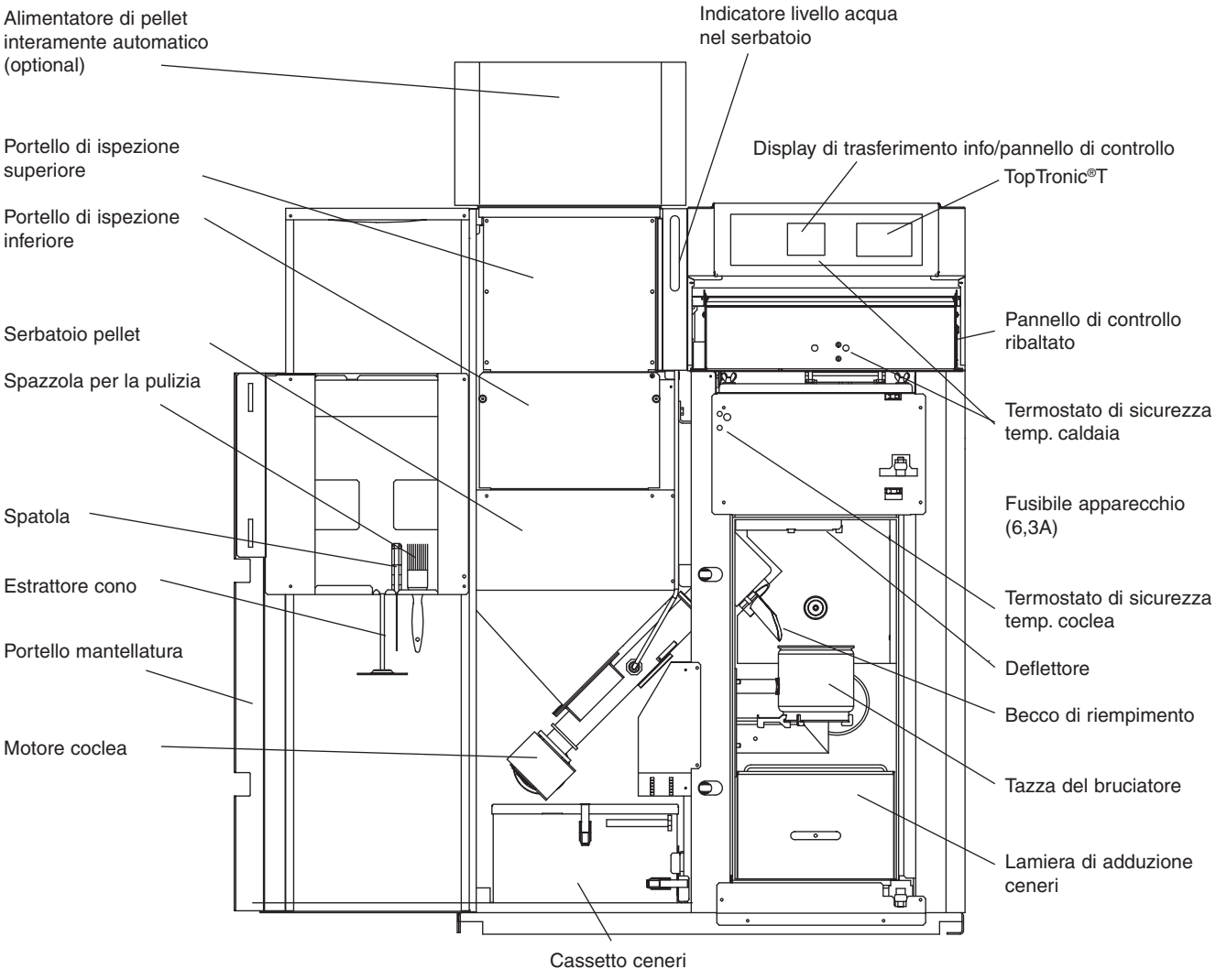


Fig. 02 BioLyt senza portello braciere e con portello mantellatura aperto

3.1.1 Optional: sistema di alimentazione automatica del pellet

Un apposito sistema di alimentazione pellet provvede automaticamente a riempire il serbatoio di accumulo della BioLyt per mezzo di una speciale turbina di aspirazione esente da qualsiasi manutenzione. L'alimentazione del pellet dal vano di rifornimento intermedio al serbatoio di accumulo avviene o su comando del sensore di prossimità (posto sul fondo del serbatoio di accumulo) ogni qualvolta esso rileva l'esaurimento del pellet oppure ad intervalli di riempimento preprogrammati e si arresta solo a completo riempimento del serbatoio di accumulo. Il sistema di alimentazione viene escluso in modalità riscaldamento oppure in presenza di blocco per mezzo della centralina di comando (fuori dagli intervalli programmati, per esempio di notte). La fiamma si spegne automaticamente se viene attivato il sistema di riempimento del serbatoio di accumulo durante la fase di funzionamento.

Il sistema si regola automaticamente su Sonda di aspirazione 1, 2 o 3. Dopo un certo numero di cicli di riempimento del serbatoio di accumulo, si attiva automaticamente la sonda successiva in modo da consentire sempre uno svuotamento omogeneo del serbatoio.

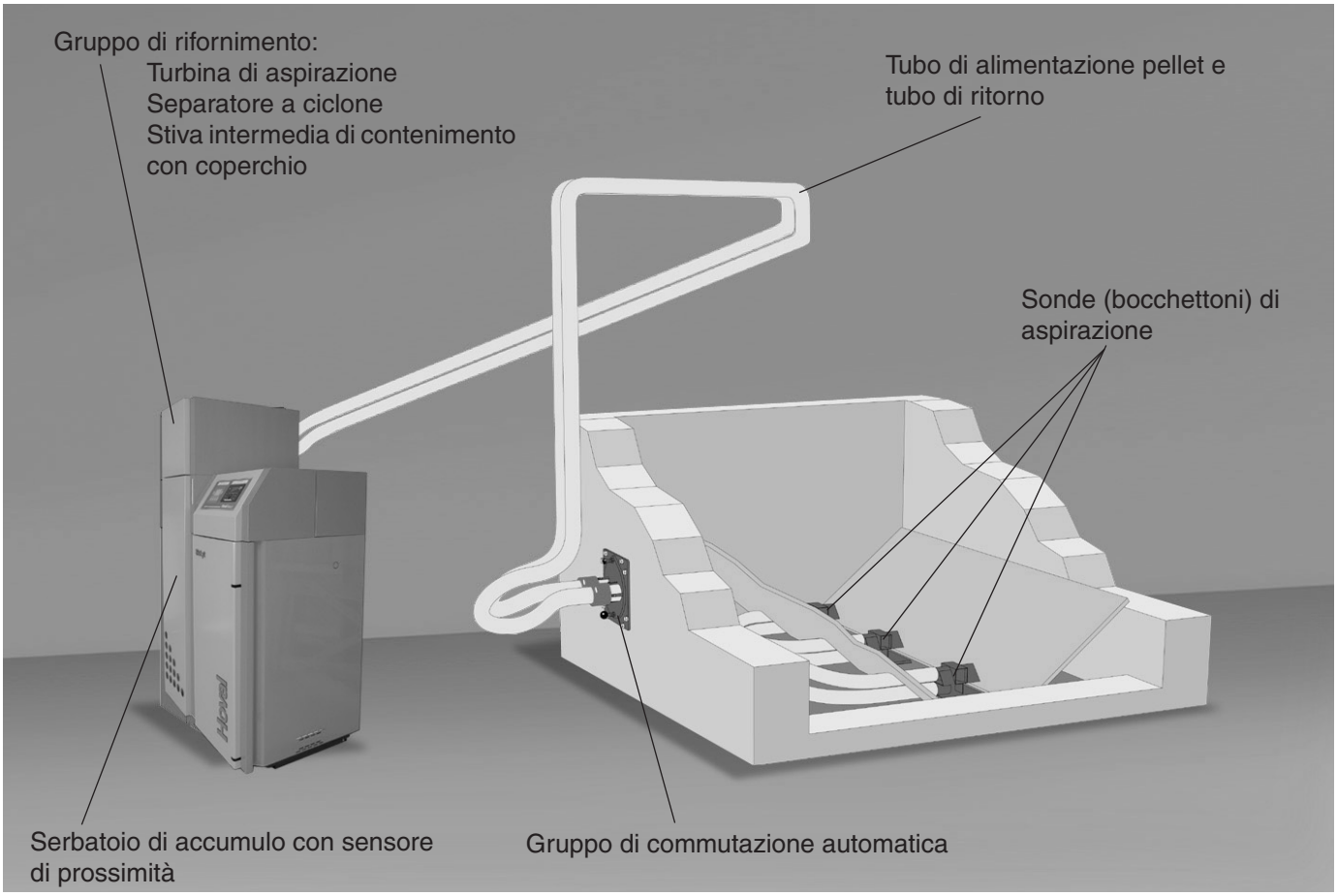


Fig. 03 BioLyt con sistema automatico di alimentazione pellet

3.2 Controlli preliminari

a) Pressione di esercizio impianto (pressione dell'acqua di riscaldamento):
L'impianto deve essere pieno e libero di sacche d'aria residue. La pressione dell'impianto a freddo deve essere di almeno 1.0 bar (e max 1.8 bar). Per qualsiasi dubbio consultate sempre il vostro installatore di fiducia.

b) Ventilazione:
Assicuratevi che il braciere sia correttamente ventilato e che l'aria utilizzata per la ventilazione sia sempre e pulita da polveri o altri agenti di contaminazione.

c) Camino:
Assicuratevi che camino e filtri siano sempre puliti e correttamente installati.

d) Serbatoio dell'acqua:
Verificate che l'acqua nel serbatoio di sicurezza antincendio sia sempre a livello (v. punto 4.7)

3.3 Riempimento del serbatoio di contenimento pellet

3.3.1 Con sistema manuale ossia senza alimentatore automatico

Aprire il coperchio del serbatoio (fig. 02) e riempire fino a circa 1 cm dal bordo. Poi chiudere nuovamente il coperchio.

3.3.2 Con sistema automatico ossia con alimentatore automatico

Con questa dotazione il riempimento del serbatoio di accumulo del pellet avviene automaticamente. Il primo riempimento (alla messa in funzione) viene effettuato dal servizio assistenza Hoval che effettua l'installazione completa di caldaia e alimentatore automatico e provvede ad istruire il responsabile della caldaia spiegandogli anche il libretto di istruzioni.

3.4 Pannello di controllo

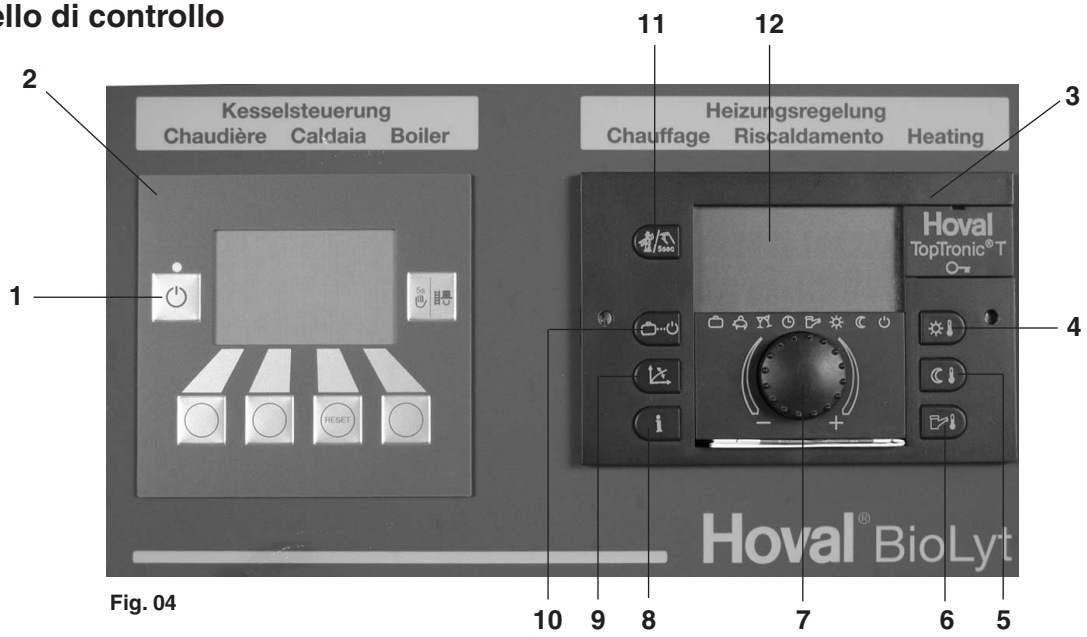
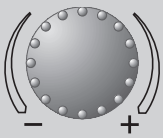
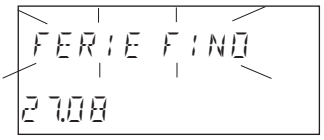
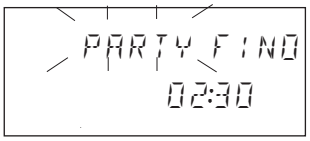
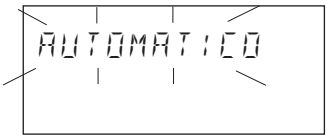
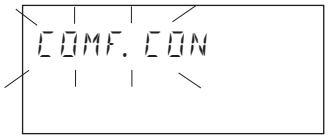
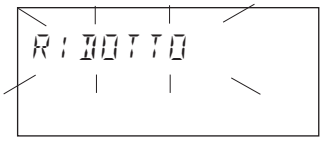
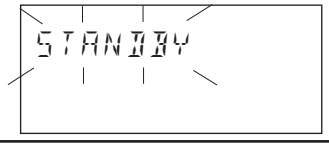


Fig. 04

Legenda dei simboli	Funzione
1. Tasto EIN/AUS (On/off)	EIN – Accende la caldaia AUS – Caldaia e bruciatore spenti **Attenzione:**- no protezione antigelo - Regolazione TopTronic®T comunque in tensione
2. Comando caldaia	Serve per controllare e gestire il funzionamento della caldaia. (v. pag. 12)!
3. Regolazione (riscaldamento)	Regola la temperatura interna in base a quella esterna (v. istruzioni a parte)!
4. Termoregolazione diurna	Tasto funzione che permette di variare la temperatura dell'ambiente interno durante il giorno
5. Termoregolazione ridotta	Tasto di funzione per la modifica della temperatura interna durante un ciclo di riscaldamento ridotto
6. Temperatura dell'acqua	Tasto di funzione per impostare la temperatura dell'acqua durante il giorno
7. Potenziometro 	Interruttore rotativo per la selezione/modifica di diversi parametri (in parola o cifre intermittenti) - girare in senso orario (+) per impostare valori crescenti - girare in senso antiorario (-) per impostare valori decrescenti : - premere rapidamente per confermare e salvare i valori selezionati - tenere premuto per circa 3 secondi per accedere al livello programmazione

Legenda dei simboli	Funzione
8. Tasto di trasferimento informazioni	- serve per la lettura di temperatura e ore di funzionamento - serve per ritornare al posizione iniziale del display senza salvare nulla.
9. Regolazione curva di Riscaldamento	La curva di riscaldamento determina la temperatura del flusso termovettore a seconda della temperatura esterna. Questo tasto permette di modificare la curva di riscaldamento già impostata.
10. Tasti di selezione mode di funzionamento	Spegnimento dell'impianto di riscaldamento per il periodo delle vacanze  Interrompere modalità riscaldamento Prolungare modalità riscaldamento  Temporizzazione modalità di riscaldamento automatico  Solo acqua calda Riscaldamento spento Modalità di riscaldamento costante  Modalità di risparmio energetico  Spegnimento impianto Attivazione funzione antigelo 

Legenda dei simboli	Funzione
11. Tasto di funzionamento manuale e controllo emissioni	Questo tasto per la misura delle emissioni può essere utilizzato esclusivamente da uno spazzacamino o da un tecnico specializzato! (eccetto servizio di emergenza, v. punto 3.9)
12. Display	Nel display di base vengono visualizzati il giorno della settimana, la data e l'ora, come pure la temperatura attuale del generatore di calore o un'altra temperatura (in funzione dell'impianto). Visualizzazioni possibili: 1 Ora attiva 24h 2 Indicazione del giorno della settimana 3 Visualizzazione del modo esercizio attivo oppure del programma orario 4 Ora corrente 5 Modo esercizio selezionato 6 Data / Giorno / Mese / Anno 7 Temperatura del generatore di calore o un'altra temperatura (in funzione dell'impianto)

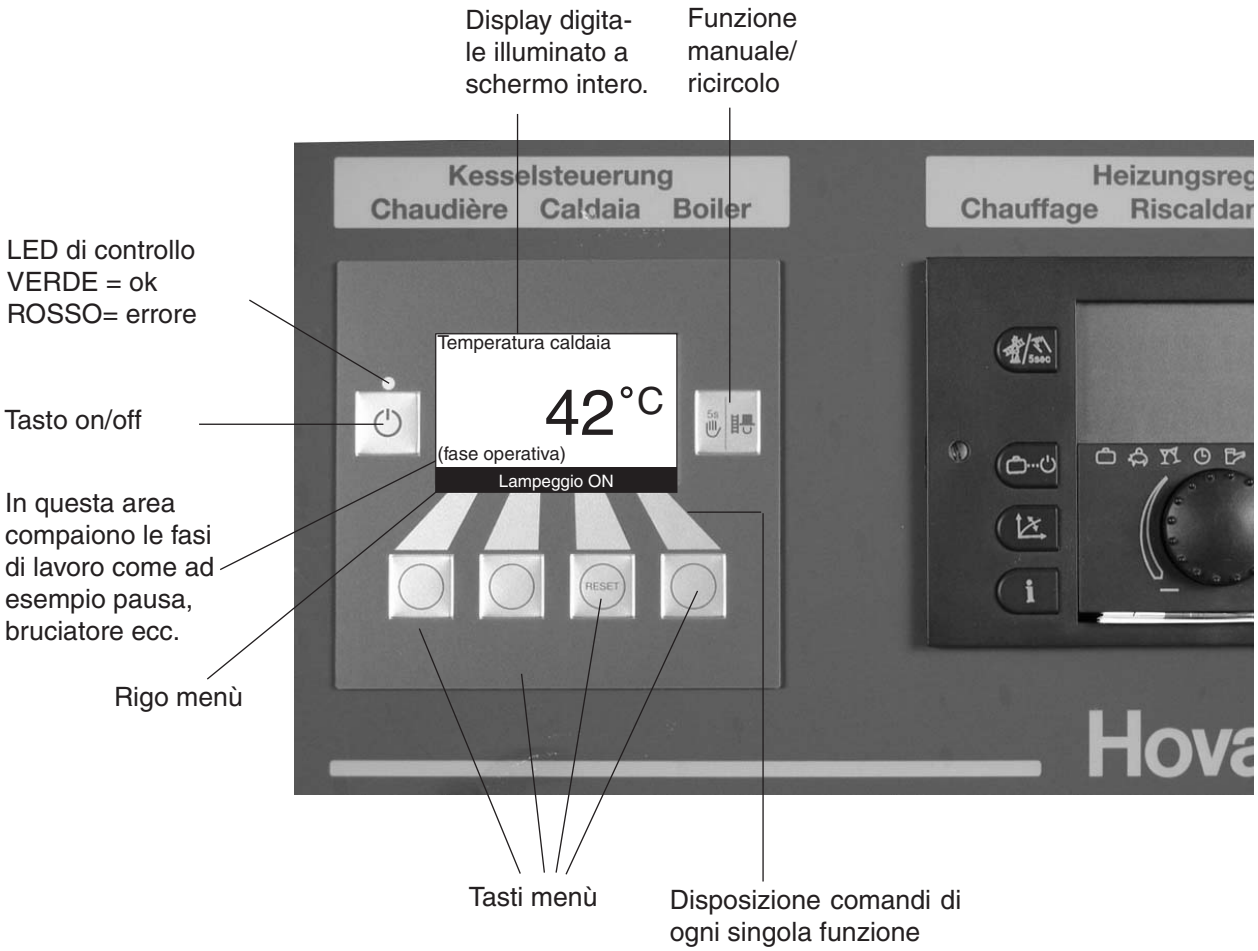
Per istruzioni dettagliate sul funzionamento della centralina TopTronic®T vedi allegato!

Quadrante digitale di trasferimento informazioni InfoDisplay (comandi caldaia)

La caldaia viene fornita di fabbrica già completamente tarata e normalmente non sono necessarie ulteriori programmazioni sul posto. Qualora fossero comunque necessari piccoli ritocchi per ottimizzare il funzionamento, richiedere comunque l'intervento dell'assistenza.

Il display di trasferimento informazioni è essenzialmente un grosso quadrante con visualizzazione a schermo intero, un tasto on/off con LED di controllo (verde = stato caldaia ok oppure rosso = errore), un tasto manuale/ricircolo e 4 tasti menù utilizzabili singolarmente. La funzione di ogni tasto-menù è quella indicata sul rigo "menù".

Attenzione: Se un messaggio non viene visualizzato o viene disturbato (per esempio dalla presenza di un campo magnetico o quanto altro), il messaggio verrà visualizzato al successivo ciclo di risettaggio automatico (reset ogni 30 min. circa).



Le varie modalità di funzionamento della caldaia vengono visualizzate sul display assieme alla fase in corso del relativo ciclo.

Modalità funzionamento del display:

- Disattivato
- Attivato (self-test, lampeggio ON, lampeggio ON)
- Convogliamento pellet
- Operazioni manuale
- Funzione spazzacamino
- Fase di spegnimento

→

Stati di funzionamento:
- Standby
- Prelavaggio
- Fase di accensione
- Stabilizzazione fiamme
- Funzionamento modulato
- Fine combustione
- Bruciatore OFF
- Spegnimento generatore di calore

3.5 Modalita "funzionamento"

3.5.1 Disattivato

In modalità “disattivato” il display è spento e i tasti (eccetto quello on/off) non rispondono. In questa modalità anche il LED del display informazioni è spento (Fig. 05).

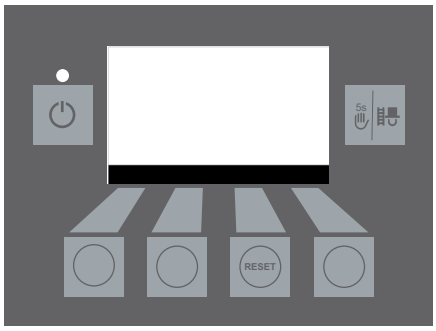


Fig. 05

3.5.2 Attivato (lampeggia ON on/self-test/lampeggio OFF)

Premere il tasto On/off per avviare automaticamente la funzione di auto-diagnosi (self-test) (Fig. 06).

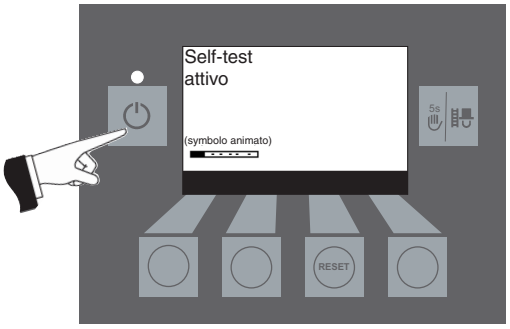


Fig. 06

Appena concluso il processo di auto-diagnosi, se il sistema non ha riscontrato problemi, viene visualizzata sul display la fase di funzionamento e la temperatura dell’acqua della caldaia. Quando il LED di controllo si accende di verde, è possibile selezionare la funzione desiderata con gli appositi tasti (Fig. 07).
Se invece emergono problemi dall’auto-diagnosi, il sistema visualizza un messaggio di allarme (IN, FE o AL) a seconda del tipo di problema (v. capitolo 5).

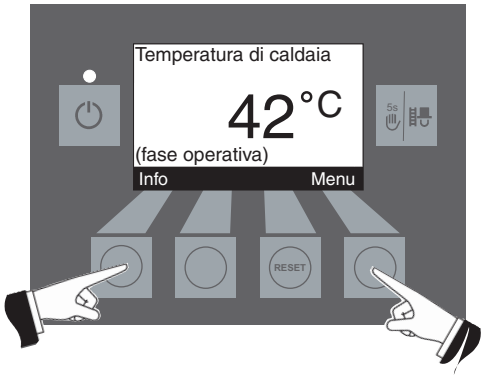


Fig. 07

La luce del display si spegne automaticamente dopo 10 minuti (Fig. 08). Per riaccenderla per altri 10 minuti basta premere uno a caso dei 6 tasti funzione.

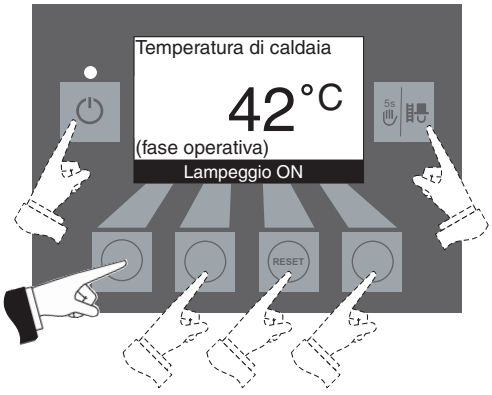


Fig. 08

Il display-informazioni riconosce e salva le varie modalità e stati di funzionamento. Una volta attivato, visualizza perciò sia lo stato di funzionamento normale, sia altre eventuali diverse modalità selezionate dall’utente (per esempio “manuale”) oppure eventuali anomalie del sistema. Le varie modalità e stati di funzionamento della caldaia sono descritti nelle pagine seguenti.

3.5.3 Modalità “Alimentazione pellet”

Alimentazione pellet – fiamme spente

In questa condizione viene lanciato un consenso alla alimentazione di pellet nel serbatoio di accumulo della caldaia dal luogo di stoccaggio. La combustione e l’adduzione di pellet nella vasca di combustione del bruciatore vengono interrotte, la ventola di aspirazione continua per un po’ a girare fino al completo esaurimento di tutto il pellet nel braciere o fino a completo raffreddamento dello stesso (Fig. 09).

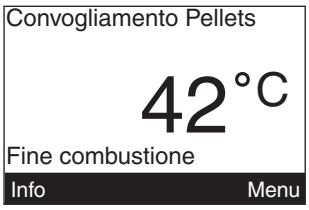


Fig. 09

Alimentazione pellet – fiamme accese

In questa condizione l’alimentazione del pellet è già in corso e il cippato viene prelevato dal luogo di stoccaggio e avviato verso il serbatoio di accumulo della caldaia. In questa fase, il bruciatore resta bloccato (Fig. 10).

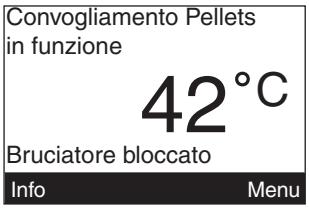


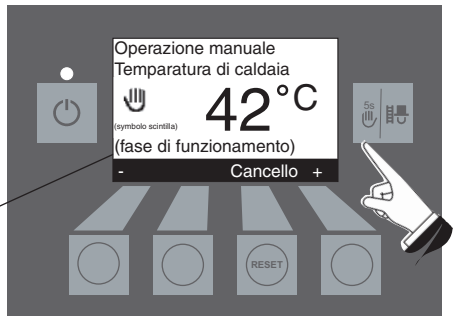
Fig. 10

3.5.4 Doppia alimentazione ad altro combustibile solido o puffer

Nel caso in cui la caldaia a pellet BioLyt sia abbinata ad un’altra caldaia a combustibile solido o ad un puffer, la centralina di regolazione TopTronic®T integrata sul pannello di controllo prevale automaticamente e gestisce la commutazione da pellet a solido o puffer e viceversa.

3.5.5 Modalità “manuale”

Premendo il tasto mano/spazzacamino per più di 5 secondi consecutivi, la caldaia passa in modalità manuale (Fig. 11). In questo caso, la temperatura della caldaia passa al valore nominale di funzionamento standard (60°C) senza cambio delle impostazioni di base. Dopo 10 minuti la luce del display si spegne automaticamente, ma la funzione/ display restano invariati.



Le varie fasi di funzionamento vengono visualizzate qui(es. Bruciatore acceso, bruciatore spento ecc...)

Fig. 11

Premere 5 sec.

Premendo il tasto Cancello o ripremendo il tasto mano/spazzacamino, si pone fine alla funzione manuale (Fig. 12) e la caldaia torna in automatico.

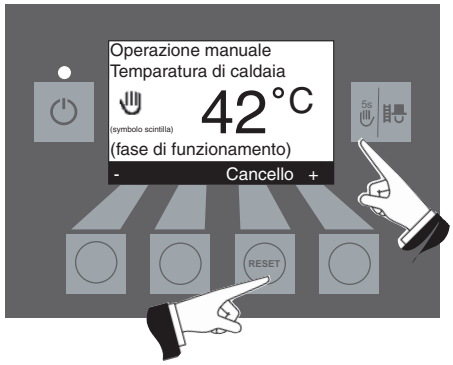


Fig. 12

Impostazione parametri di funzionamento manuale
Premendo sul tasto (+) o (-) appare sul display la modalità di impostazione della temperatura (Fig. 13). Premendo (+) o (-) è possibile aumentare o diminuire la temperatura attuale di 1 K alla volta. I nuovi valori impostati in questa modalità non vengono salvati nella memoria permanente del sistema in modo che – togliendo la funzione “manuale” e ritornando in “automatico” sia comunque sempre possibile recuperare automaticamente i valori iniziali.

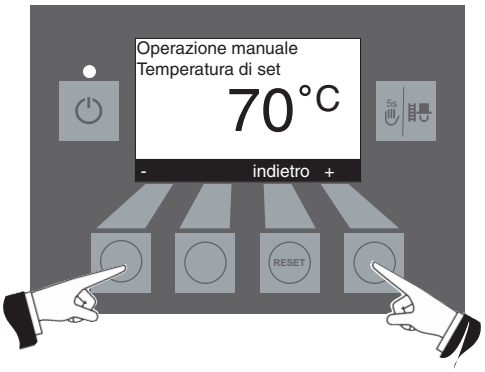


Fig. 13

Premere il tasto indietro (Fig. 14) oppure attendere 10 secondi e il display torna all’ultimo parametro visualizzato.

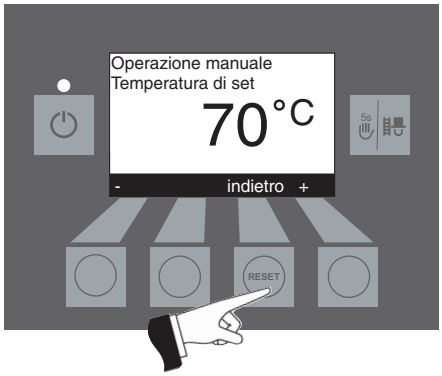


Fig. 14

3.5.6 Modalità “spazzacamino”

Questa funzione serve per il regolamentare controllo delle emissioni come previsto dalla normativa internazionale.

Premendo una volta il tasto mano/spazzacamino il display si accende. Ripremendolo una seconda volta, viene lanciata la funzione di “spazzacamino" (Fig. 15). In questo modo la temperatura della caldaia viene automaticamente impostata a circa 60°.

NOTA: per garantire un corretto raffreddamento premere anche il tasto misurazione emissioni sul TopTronic®T!

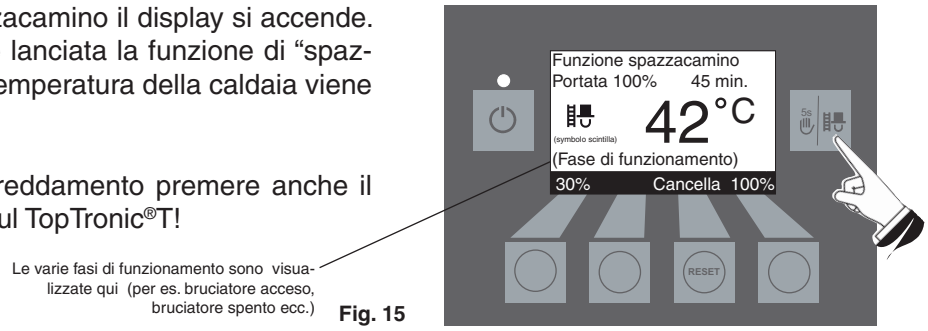


Fig. 15

Premendo i tasti corrispondenti, è possibile abbassare il rendimento della caldaia da 100 a 30%. (Fig. 16). Passati 10 minuti, il display si spegne automaticamente senza peraltro modificare nulla ai parametri visualizzati. Basta ripremere uno dei tasti a caso per far riaccendere il display.

Premendo nuovamente il tasto mano/spazzacamino il tempo di funzionamento viene reimpostato su 45 min.

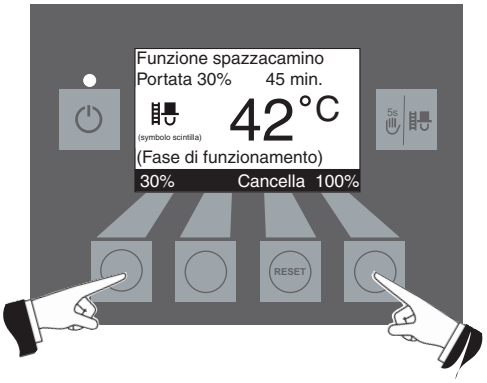


Fig. 16

La funzione di controllo emissioni si può interrompere,
- Manualmente premendo il tasto “cancella” oppure “spazzacamino” (Fig. 17).
- Automaticamente attendendo 45 minuti.

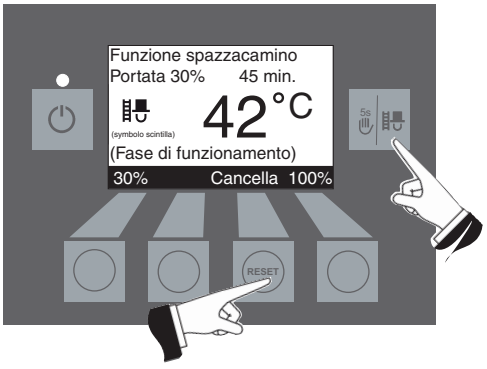


Fig. 17

3.5.7 Modalità “Spegnimento”

Procedura di spegnimento della caldaia. (Fig. 18).

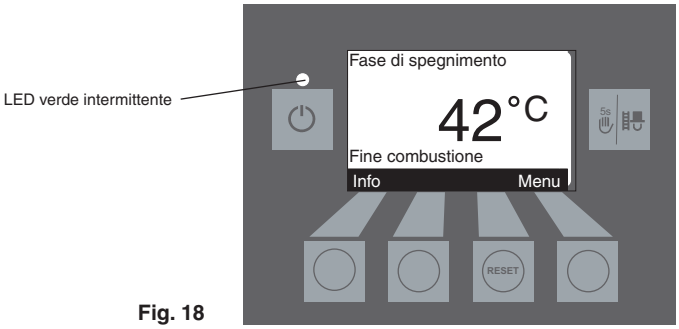


Fig. 18

3.6 Panoramica degli stati di funzionamento

3.6.1 Standby

In questo stato non viene trasferita alcuna richiesta di calore. Il bruciatore è spento e la temperatura della caldaia è 0°C (Fig. 19).

Dopo un'ora di funzionamento in stand-by il display si spegne completamente e resta acceso soltanto il LED verde. Premendo il tasto una sola volta o se giunge una richiesta di calore il display si riaccende.

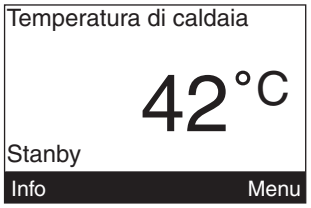


Fig. 19

3.6.2 Prelavaggio

Si accende la ventola di aspirazione e il braciere della BioLyt viene pulito con getti di aria fresca. Questa fase può durare anche qualche minuto durante i quali il bruciatore resta spento (Fig. 20).

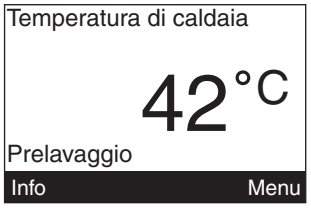


Fig. 20

3.6.3 Accensione

Si accende la ventola di aspirazione e il pellet viene prelevato dal serbatoio di accumulo e trasferito nella vasca di combustione dove viene acceso. Non appena il sistema riconosce l'avvenuta accensione, si avvia il processo di stabilizzazione della fiamma (Fig. 21).

Fig. 21

3.6.4 Stabilizzazione delle flamme

Non appena il pellet è stato acceso, il sistema effettua una combustione omogenea per poi passare in modalità "modulazione fiamme" (Fig. 22).

Fig. 22

3.6.5 Funzionamento modulato

In questa fase il braciere si trova in modalità di modulazione con un rendimento regolabile dal 30 al 100% (Fig. 23).

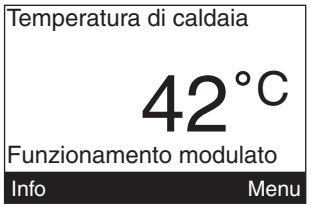


Fig. 23

3.6.6 Fine combustione

Arresto del processo di combustione ed interruzione del trasporto di pellet all'interno della vasca di combustione. La ventola di aspirazione continua però a girare fino a completo esaurimento del pellet ancora presente nel braciere e conseguente raffreddamento dello stesso (Fig. 24).

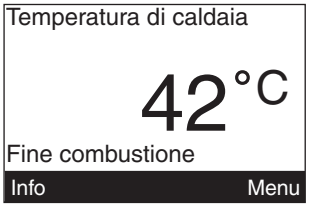


Fig. 24

3.6.7 Bruciatore spento

Questo stato si verifica in presenza di una richiesta di calore da parte della centralina, quando la temperatura effettiva della caldaia è superiore alla temperatura teorica di programmazione. In questo caso viene arrestata la combustione di altro pellet e il bruciatore si spegne (Fig. 25).

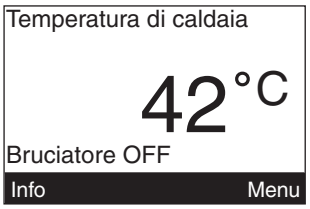


Fig. 25

3.7 Trasferimento informazioni

Premendo il tasto info è possibile visualizzare le informazioni principali sulla caldaia BioLyt (Fig. 26).

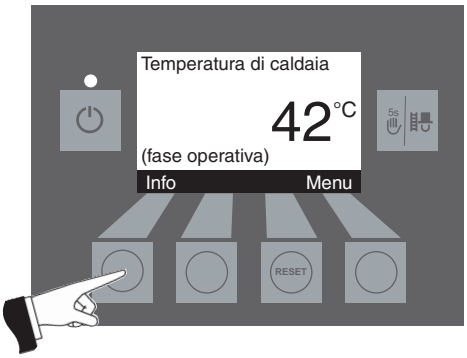


Fig. 26

Utilizzando i tasti freccia è possibile spostarsi da un punto all'altro del menù ed aprire i vari sotto-menù (Fig. 27). Il display torna alla visualizzazione standard premendo il tasto [indietro] (Fig. 28) oppure semplicemente attendendo per 45 sec.

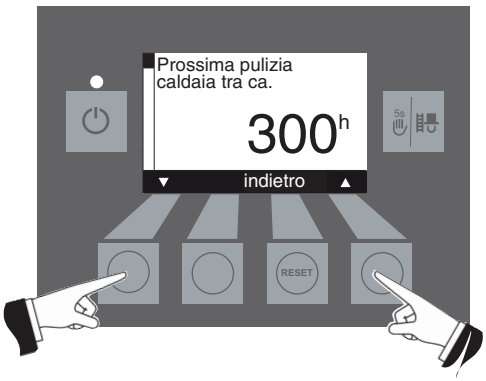


Fig. 27

Le informazioni disponibili sono le seguenti:
- prossima pulizia caldaia tra [h]
- ore di funzionamento (h)
- consumo totale di pellet (ton)
- temperatura gas combusti (°C)
- temperatura di caldaia valore nominale [°C]
- rendimento effettivo della caldaia (%)
- versione del software del display digitale
- versione del software dell'accenditore
- tipo/modello della caldaia

Fig. 28

3.7.1 Prossima pulizia caldaia

Visualizzazione in ore del tempo di funzionamento rimasto prima della prossima pulizia della caldaia (Fig. 29).

Nota: il tempo di funzionamento rimasto prima della prossima pulizia della caldaia dipende dal modo di funzionamento e viene ricalcolato continuamente. Pertanto possono esservi differenze rispetto alle normali ore di funzionamento.

Fig. 29

3.7.2 Ore di funzionamento

Visualizza il monte totale delle ore di funzionamento della caldaia (Fig. 30).

Fig. 30

3.7.3 Consumo totale di pellet

Il consumo totale di pellet viene espresso in tonnellate (Fig. 31).
Nota: il "Consumo totale di pellet" è un valore calcolato e può differire dal valore effettivo del ±15%.

Fig. 31

3.7.4 Temperatura gas combusti

Con questa funzione è possibile visualizzare la temperatura effettiva dei gas combusti e serve come parametro di controllo dell'efficienza della caldaia (Fig. 32).

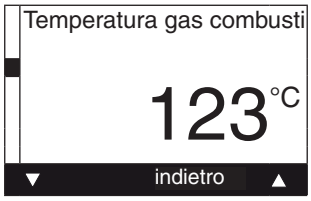


Fig. 32

3.7.5 Temperatura di caldaia valore nominale

Visualizza la temperatura teorica della caldaia così come impostata dalla regolazione. Tale valore viene poi utilizzato per il controllo del bruciatore (Fig. 33).

Fig. 33

3.7.6 Portata attuale caldaia

L'efficienza effettiva della caldaia viene espressa e visualizzata in % e varia da 30 fino a 100% (campo di modulazione) (Fig. 34).

Fig. 34

3.7.7 Versione software modulo testo

È la versione corrispondente a quella del software installato nella caldaia per la gestione del display di trasferimento delle informazioni (Fig. 35).

Fig. 35

3.7.8 Versione software dispositivo accensione

Versione del software utilizzato sulla caldaia per la gestione dell'accensione (Fig. 36).

Fig. 36

3.7.9 Tipo caldaia

Visualizza il modello della vostra caldaia (Fig. 37).

Caldaia	100	=	BioLyt (10)
Caldaia	150	=	BioLyt (15)
Caldaia	210	=	BioLyt (21)
Caldaia	260	=	BioLyt (26)

"Caldaia 0" non ha alcun significato

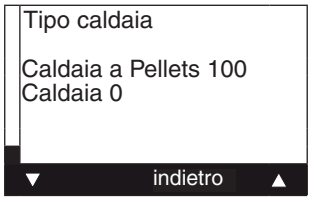


Fig. 37

3.8 Panoramica dei menù

Premendo il tasto *menù* si accede al settore utente o settore di servizio (Fig. 38).

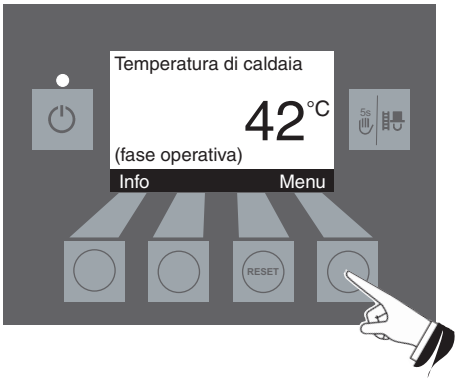


Fig. 38

Selezionare il livello desiderato (settore utente o settore di servizio) utilizzando i tasti freccia (Fig. 39) e poi confermare la selezione con il tasto scegli (Fig. 40).

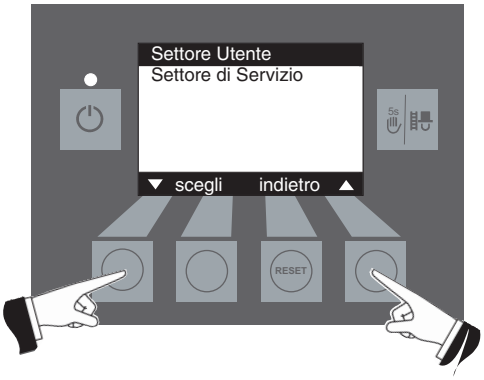


Fig. 39

Fig. 40

Premere il tasto indietro (Fig. 41) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

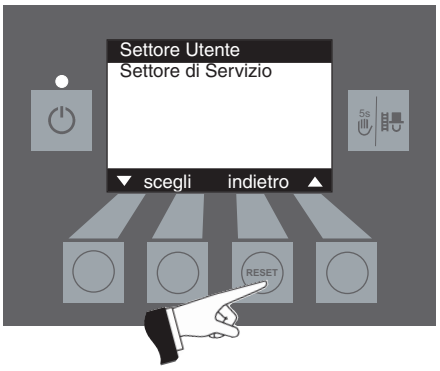
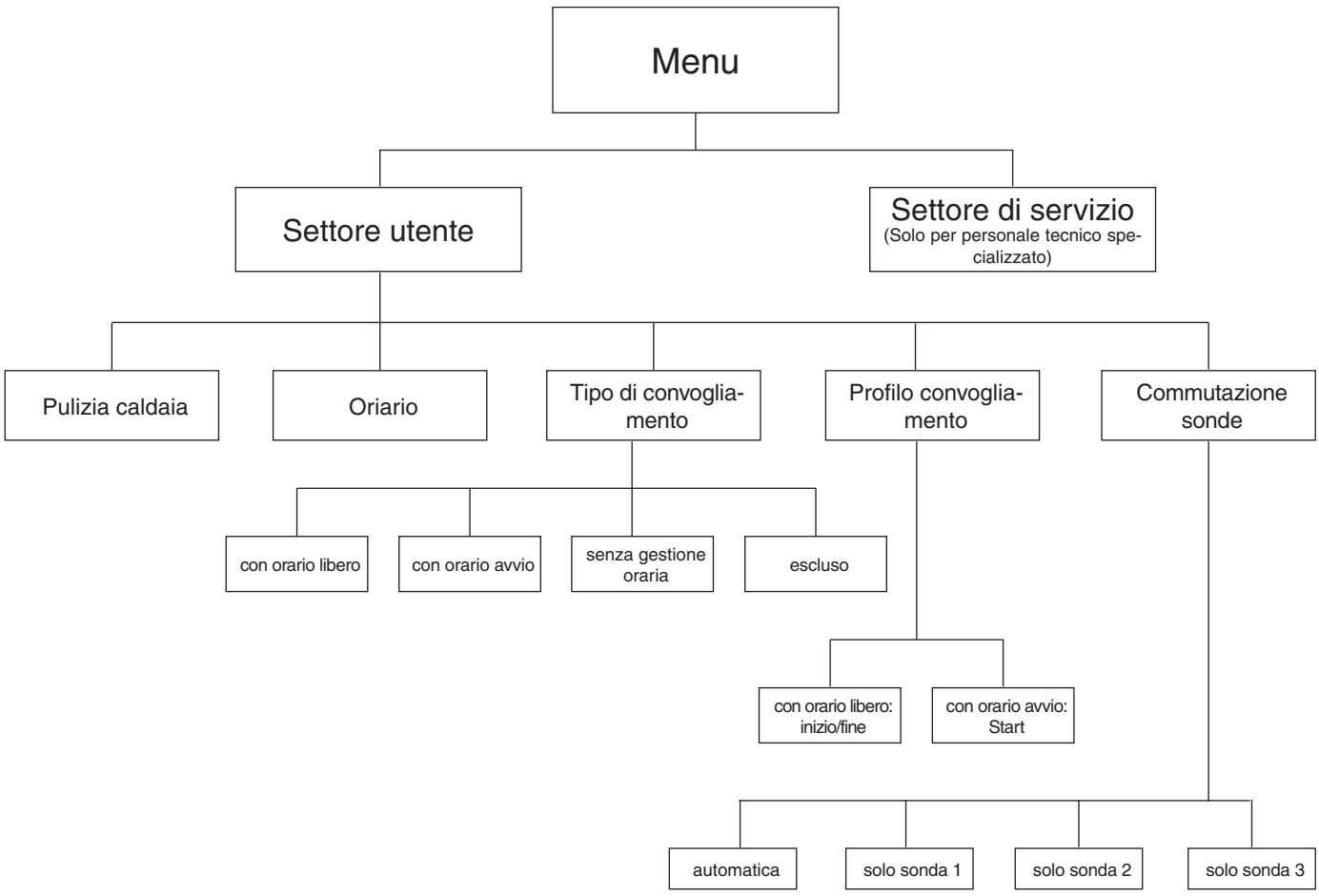


Fig. 41

L'accesso al settore servizio per la modifica delle impostazioni deve essere consentito unicamente a personale tecnico specializzato.

Navigazione all'interno dei menù



3.8.1 Settore utente

Premere il tasto menù per visualizzare sul display i due livelli “utente” ed “servizio” (Fig. 42).

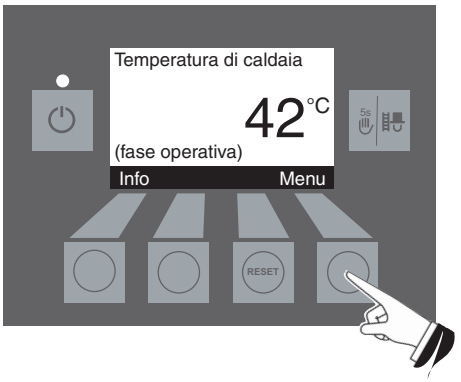


Fig. 42

Selezionare il livello desiderato (utente) utilizzando i tasti freccia e poi confermare la selezione con il tasto scegli (Fig. 43).

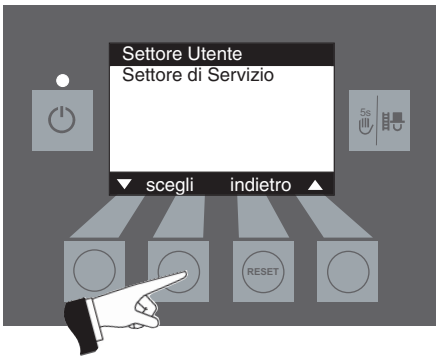


Fig. 43

Selezionare la funzione desiderata sul menù utente utilizza do i tasti freccia (Fig. 44) e poi confermare la selezione con il tasto scegli.

Questo menù contiene le seguenti funzioni:
Pulizia caldaia v. punto 3.8.1.1
Orario v. punto 3.8.1.2
Tipo di convogliamento v. punto 3.8.1.3
Profilo convogliamento v. punto 3.8.1.4
Commutazione sonde v. punto 3.8.1.5

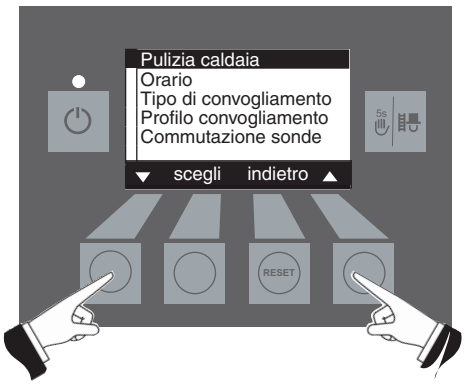


Fig. 44

NOTA: Le opzioni contenute ai punti "Tipo di convogliamento", "Profilo convogliamento" e "Commutazione sonde" sono visualizzati solo quando la rispettiva funzione è attiva al livello di servizio.

Premere il tasto indietro (Fig. 45) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

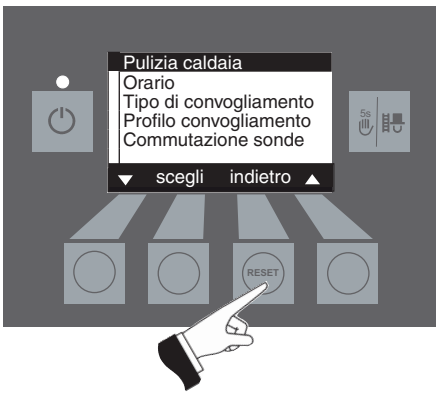


Fig. 45

3.8.1.1 Pulizia caldaia - Azzeramento della richiesta di pulizia

Terminata la pulizia della caldaia (punto 4.1) è necessario confermare l'avvenuta operazione in modo tale che il conteggio del tempo residuo prima della prossima pulizia riparta da zero.

Se la pulizia non è stata effettuata non è possibile azzerare la richiesta di pulizia della caldaia.

Premere uno dei 6 tasti del menù per accendere il display (Fig. 46).

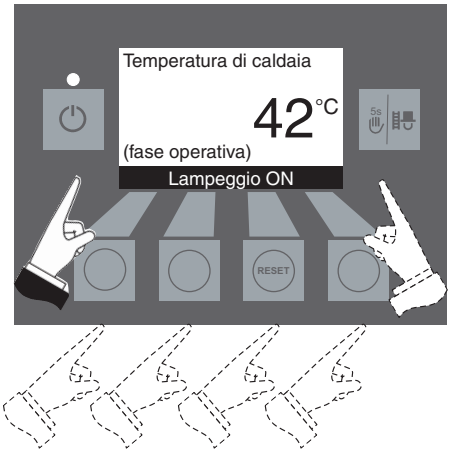


Fig. 46

Premere il tasto Menù (Fig. 47).

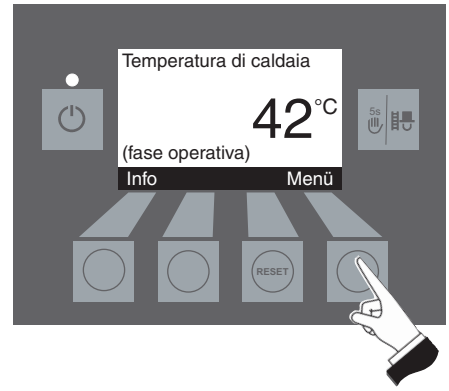


Fig. 47

Selezionare „settore utente“ utilizzando scegli (Fig. 48).

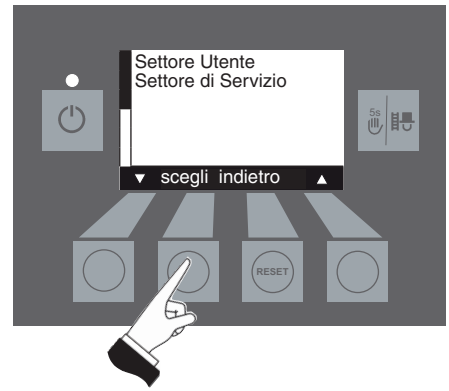


Fig. 48

Usare i tasti freccia per selezionare l’opzione "pulizia caldaia" (Fig. 49).

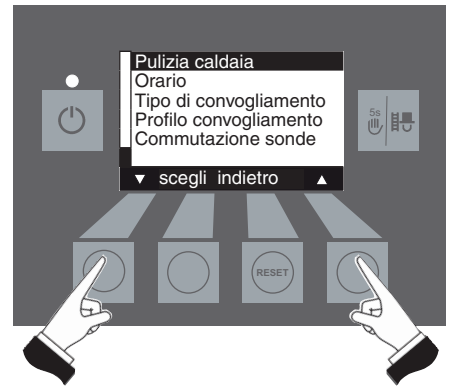


Fig. 49

Confermare l'opzione „pulizia caldaia“ utilizzando scegli (Fig. 50).

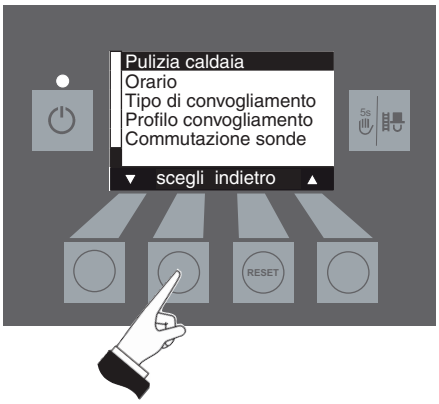


Fig. 50

La pulizia della caldaia si azzera premendo il tasto sì (Fig. 51). A questo punto vedrete comparire sul quadrante per un paio di secondi la scritta “Salvataggio parametri” (Fig. 52) e poi attendere che il sistema ritorni automaticamente al livello precedente (Fig. 53).

Fig. 51

Fig. 52

Premere il tasto indietro (Fig. 53) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

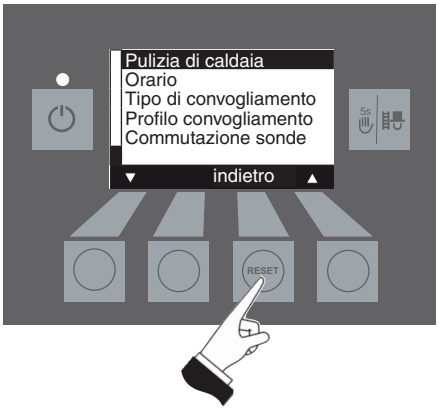


Fig. 53

3.8.1.2 Regolazione orario

Questo orologio serve per la gestione dei tempi di ricarica pellet.

Premere uno dei 6 tasti del menù per accendere il display (Fig. 54).

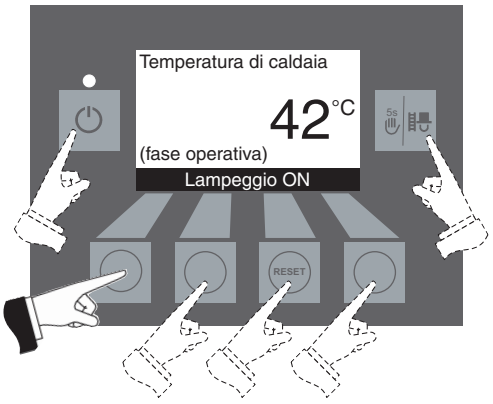


Fig. 54

Premere il tasto *Menù* (Fig. 55).

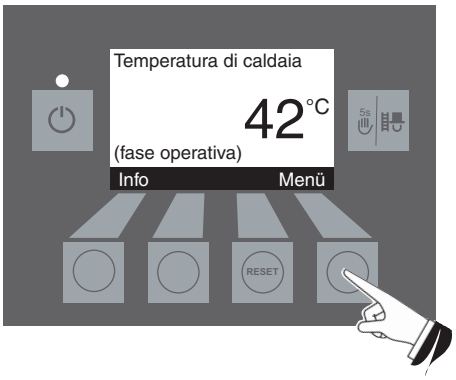


Fig. 55

Selezionare il livello utente utilizzando scegli (Fig. 56).

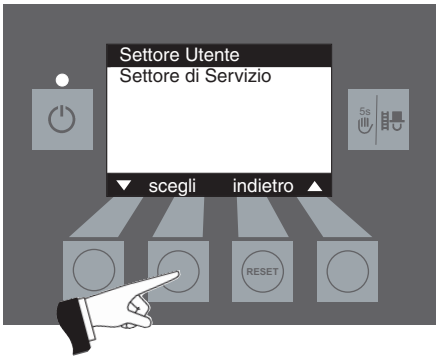


Fig. 56

Selezionare la voce "Orario" utilizzando scegli (Fig. 57).

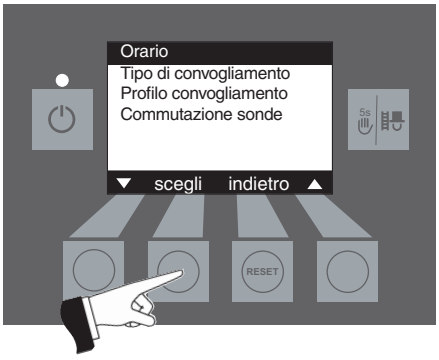


Fig. 57

Regolare l'ora esatta utilizzando i tasti freccia (Fig. 58).

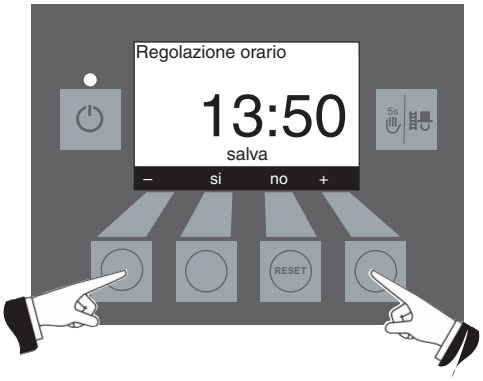


Fig. 58

Salvare la nuova ora così modificata utilizzando il tasto *sì* (Fig. 59). A questo punto vedrete comparire sul quadrante per un paio di secondi la scritta "Salvataggio parametri" (Fig. 60) e poi attendere che il sistema ritorni automaticamente al livello precedente (Fig. 61).

Fig. 59

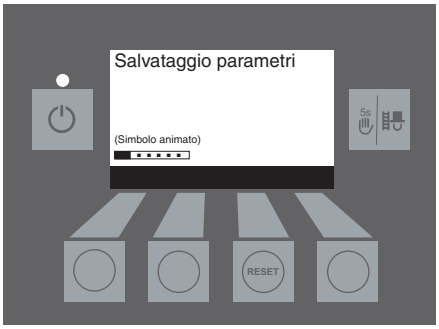


Fig. 60

Premere il tasto indietro (Fig. 61) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

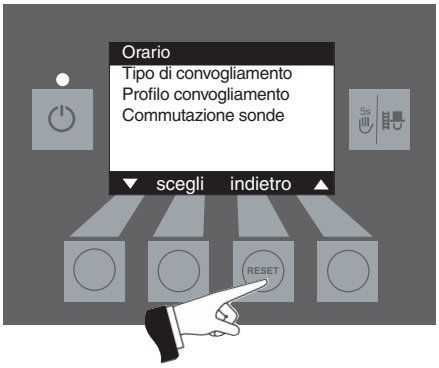


Fig. 61

3.8.1.3 Regolazione tipo di convogliamento

Questo menù contiene le seguenti funzioni:

- Disattivazione dell'alimentazione pellet
- Alimentazione pellet con o senza temporizzazione

Premendo uno dei 6 tasti del menù per accendere il display (Fig. 62).

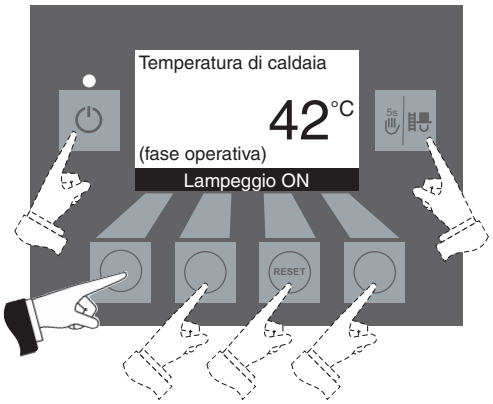


Fig. 62

Premere il tasto *Menù* (Fig. 63)

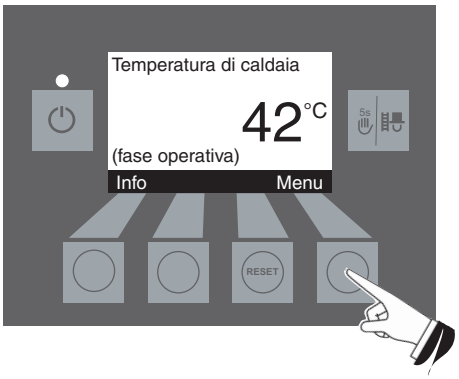


Fig. 63

Selezionare il livello "settore utente" utilizzando *scegli* (Fig. 64)

Fig. 64

Selezionare la voce "tipo di convogliamento" utilizzando i tasti freccia (Fig. 65)

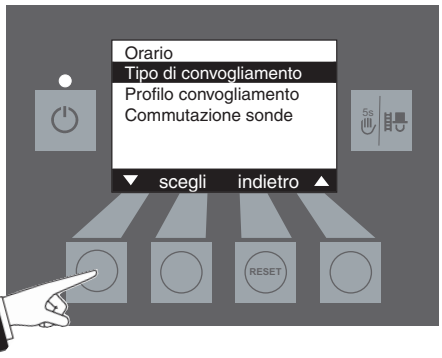


Fig. 65

Confermare la selezione della funzione "tipo di convogliamento" utilizzando il tasto *scegli* (Fig. 66)

Fig. 66

La programmazione default della voce di menù "**tipo di convogliamento**" è "**escluso**".

senza gestione oraria: selezionare questa funzione se il rumore dell'aspiratore (turbina) nella stanza non si sente o non disturba. Questa modalità di funzionamento è quella che utilizza il minor numero di cicli di riempimento in quanto il serbatoio di accumulo viene sempre svuotato.

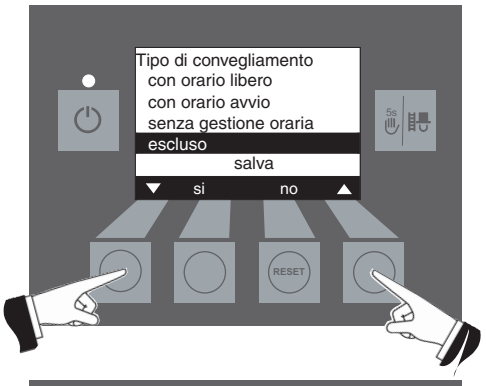


Fig. 67

Descrizione della funzione: l'alimentazione del pellet viene attivata automaticamente ogni qualvolta il serbatoio si svuota.

con orario avvio: selezionare questa funzione se desiderate attivare la funzione di riempimento ogni giorno alla stessa ora.

Descrizione della funzione: il serbatoio di accumulo viene nuovamente riempito ogni giorno all'ora programmata (v. pagina 33). Qualora l'intera capacità del serbatoio non fosse sufficiente a garantire il fabbisogno sulle 24 ore, verranno effettuati cicli intermedi.

Fig. 68

con orario libero: selezionare questa funzione se il rumore dell'aspiratore (turbina) nella stanza non si sente o non disturba.

Descrizione della funzione: il riempimento del serbatoio di accumulo viene attivato ad orari prestabiliti (orario libero, v. pagina 31). Alla fine del tempo di apertura, il serbatoio viene nuovamente riempito automaticamente.

Nota bene: un pieno completo richiede circa 50 kg di pellet. Il fabbisogno durante i periodi di blocco non deve superare tale quantitativo!

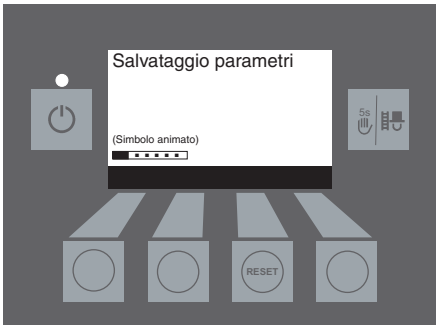


Fig. 69

Tempo di combustione per 50 kg	
BioLyt	Durata combustione a potenza nominale
(10)	19 ore.
(15)	14 ore.
(21)	10 ore.
(26)	8 ore.

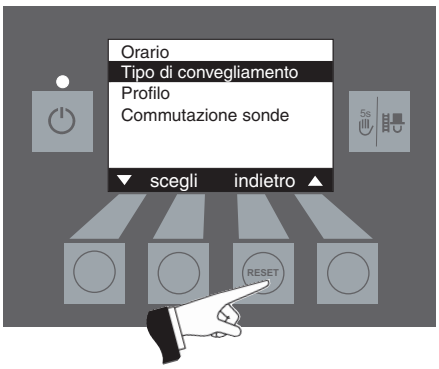


Fig. 70

! Le voci di menù possono essere selezionate solo una alla volta. Dopo aver selezionato questa funzione è possibile modificare la programmazione "Profilo convogliamento" come descritto al paragrafo 3.8.1.4.

Selezionare la voce di menù desiderata utilizzando i tasti freccia (Fig. 67).

Salvare ora la nuova modalità così modificata utilizzando il tasto *sì* (Fig. 68). A questo punto vedrete comparire sul quadrante per un paio di secondi la scritta "Salvataggio parametri" (Fig. 69) e poi attendere che il sistema ritorni automaticamente al livello precedente (Fig. 70).

Premere il tasto *indietro* (Fig. 70) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

3.8.1.4 Programmazione profilo convogliamento

Dopo aver selezionato la modalità (v. punto 3.8.1.3), è possibile con questo menù impostare i cicli di riempimento del pellets scegliendo tra una delle seguenti opzioni.

Programmazione: "con orario libero" v. pagina 31
Programmazione: "con orario avvio" v. pagina 33
Programmazione: "senza gestione oraria" o "escluso" v. pagina 33

Premere uno dei 6 tasti del menù per accendere il display (Fig. 71).

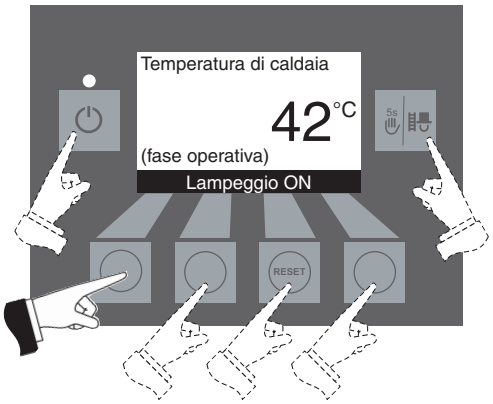


Fig. 71

Premere il tasto *Menù* (Fig. 72)

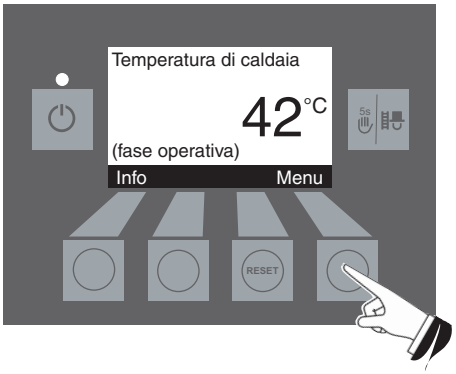


Fig. 72

Selezionare il livello "settore utente" utilizzando *scegli* (Fig. 73)

Fig. 73

Selezionare la voce "profilo convogliamento" utilizzando i tasti freccia (Fig. 74)

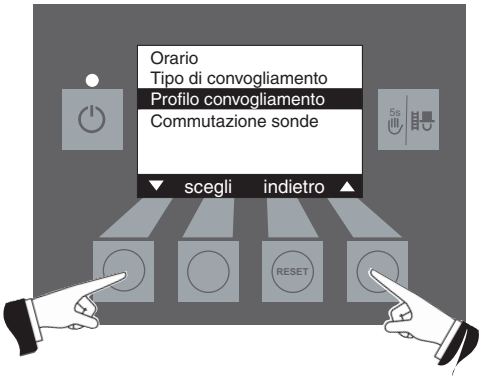


Fig. 74

Confermare la selezione della funzione "profilo convogliamento" utilizzando *scegli* (Fig. 75).

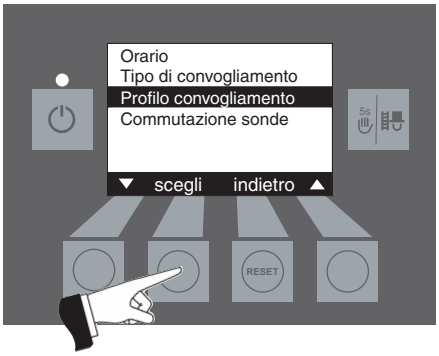


Fig. 75

"con orario libero"

Se al menù "tipo di convogliamento" (v. punto 3.8.1.3) avete attivato la funzione "con orario libero", in questo menù potete programmare l'inizio e la fine di ogni ciclo.

La programmazione default dei cicli di riempimento temporizzati è:
INIZIO ore 07:00
FINE ore 22:00

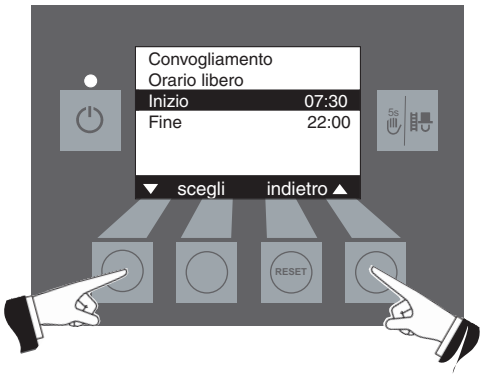


Fig. 76

Usare i tasti freccia per selezionare i parametri da modificare INIZIO o FINE (Fig. 76).

Premere il tasto scegli (Fig. 77) per confermare la selezione.

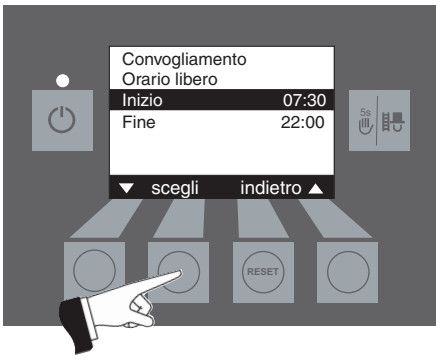


Fig. 77

Premere poi i tasti (+) o (-) per prolungare o accorciare i tempi per scatti di 15 minuti ogni volta (Fig. 78).

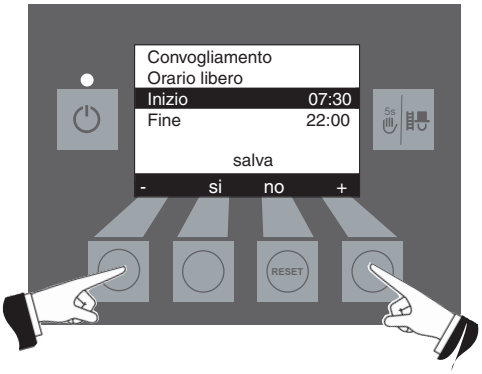


Fig. 78

Salvare la nuova ora così modificata utilizzando il tasto *sì* (Fig. 79). A questo punto vedrete comparire sul quadrante per un paio di secondi la scritta "salvataggio parametri" (Fig. 80) e poi attendere che il sistema ritorni automaticamente al livello precedente (Fig. 81).

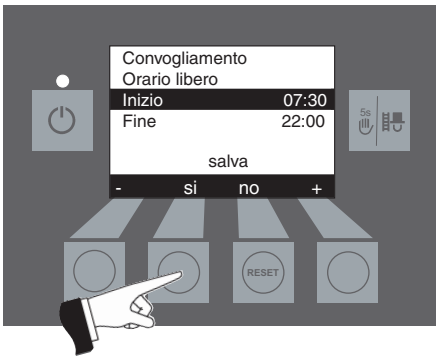


Fig. 79

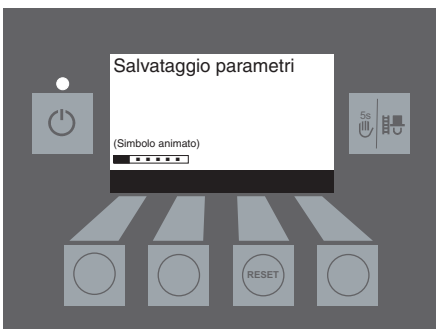


Fig. 80

Premere il tasto *indietro* (Fig. 81) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

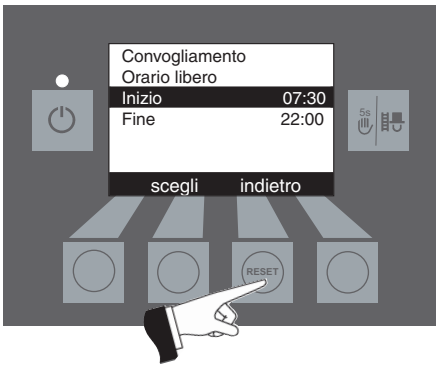


Fig. 81

"con orario avvio"

Se al menù "tipo di convogliamento" (v. punto 3.8.1.3) avete attivato la funzione "con orario avvio", in questo menù potete programmare l'orario desiderato a cui far partire il ciclo. Il serbatoio verrà riempito ogni giorno alla stessa ora da voi programmata. Qualora il pieno del serbatoio non bastasse alle 24 ore è possibile fare riempimenti intermedi.

La programmazione default dei cicli fissi è: INIZIO ore 20:00

Usare i tasti (+) o (-) per modificare l'orario impostato per scatti di 1 minuto alla volta (Fig. 82).

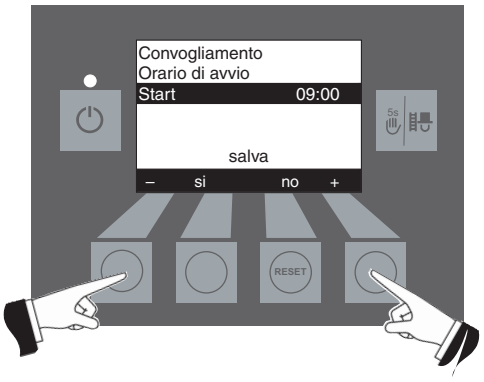


Fig. 82

Salvare la nuova ora così modificata utilizzando il *si* (Fig. 83). A questo punto vedrete comparire sul quadrante per un paio di secondi la scritta "salvataggio parametri" (Fig. 84) e poi attendere che il sistema ritorni automaticamente al livello precedente (Fig. 85).

Fig. 83

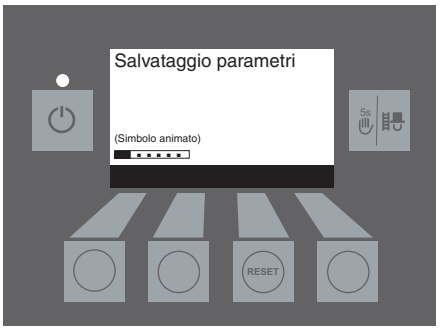


Fig. 84

Premere il tasto *indietro* (Fig. 85) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

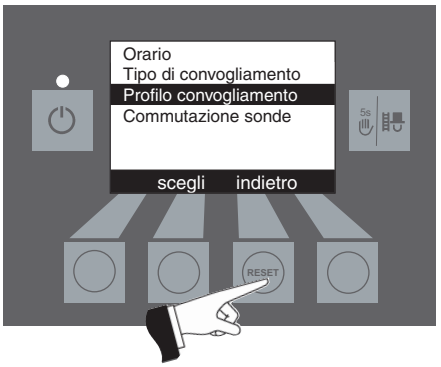


Fig. 85

"senza gestione oraria" o "escluso"

Se al menù "tipo di convogliamento" (v. punto 3.8.1.3) avete attivato la funzione "senza gestione oraria " o "escluso", questo menù risulterà disattivato (Fig. 86).

Premere il tasto *indietro* (Fig. 86) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

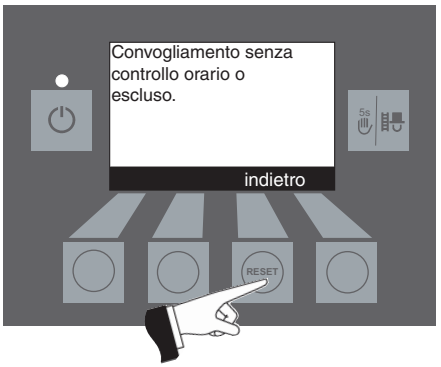


Fig. 86

3.8.1.5 Regolazione della commutazione sonde

Se la vostra BioLyt è abbinata ad un sistema automatico di alimentazione pellet, è possibile utilizzare questa funzione per impostare da quale sonda del vano di stoccaggio effettuare l'aspirazione. Le opzioni disponibili sono le seguenti:

- Automatico: il prelievo viene effettuato da tutte 3 le sonde con commutazione automatica.
- Solo sonda 1: prelievo sempre da sonda 1 senza commutazione
- Solo sonda 2: prelievo sempre da sonda 2 senza commutazione
- Solo sonda 3: prelievo sempre da sonda 3 senza commutazione

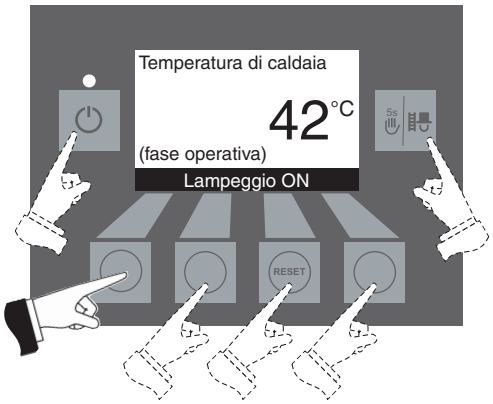


Fig. 87

Nota: se nel livello servizio avete impostato "Convogliamento pellet con 2 sonde", in questo menù non verrà visualizzata l'opzione "prelievo solo sonda 3". Premere uno dei 6 tasti del menù per accendere il display (Fig. 87).

Premere il tasto *Menù* (Fig. 88)

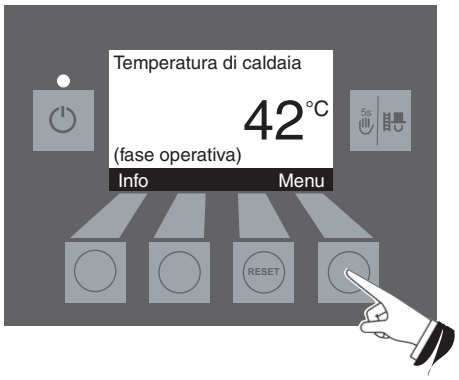


Fig. 88

Selezionare "settore utente" utilizzando *scegli* (Fig. 89).

Fig. 89

Usare i tasti freccia per selezionare l'opzione "commutazione sonde" (Fig. 90).

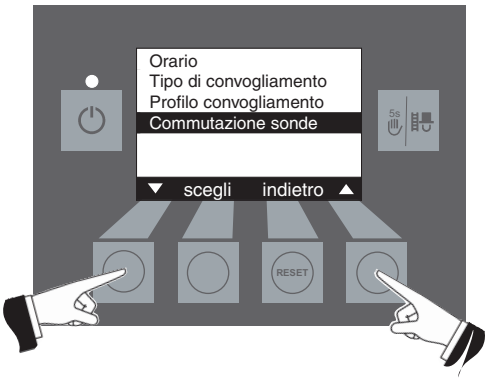


Fig. 90

Selezionare l'opzione "commutazione sonde" utilizzando *scegli* (Fig. 91).

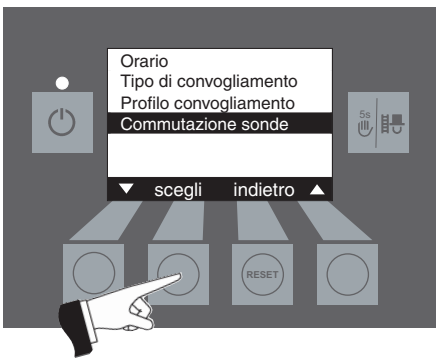


Fig. 91

Usare i tasti freccia per selezionare la sonda desiderata (Fig. 92).

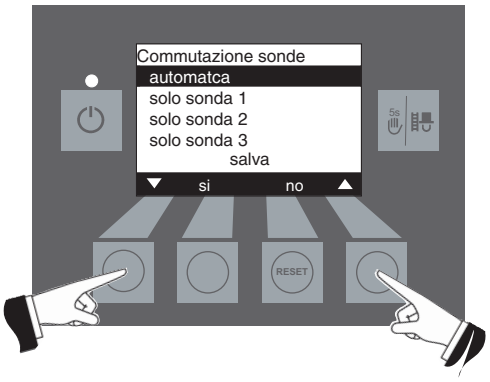


Fig. 92

Salvare la nuova sonda così modificata utilizzando il tasto sì (Fig. 93). A questo punto vedrete comparire sul quadrante per un paio di secondi la scritta "salvataggio parametri" (Fig. 94) e poi attendere che il sistema ritorni automaticamente al livello precedente (Fig. 95).

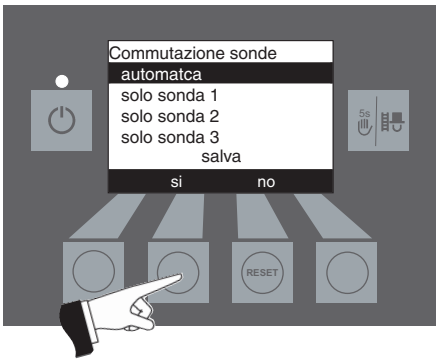


Fig. 93

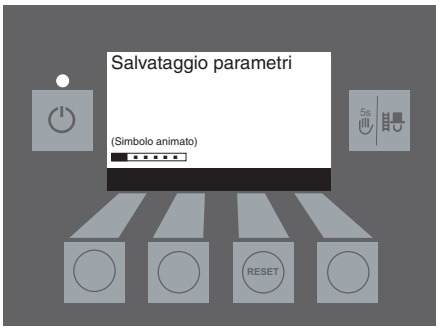


Fig. 94

Premere il tasto *indietro* (Fig. 95) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

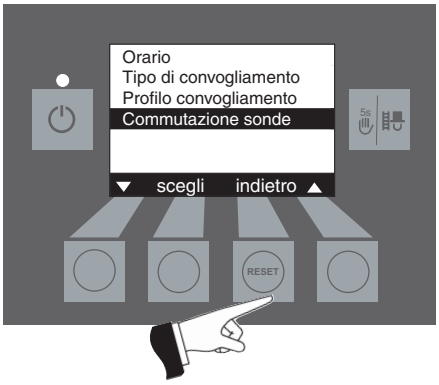


Fig. 95

3.8.2 Settore di Servizio

Utilizzare il settore di servizio per visualizzare, impostare o modificare i parametri relativi all'impianto, la messa in servizio e il test attuatori.

Il livello servizio è strettamente riservato al personale tecnico specializzato (istruzioni per l'installazione nel manuale BioLyt).

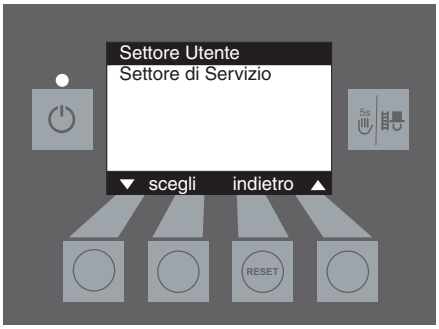


Fig. 96

Fig. 97

Premere il tasto *indietro* (Fig. 98) oppure attendere 45 secondi per uscire manualmente od automaticamente dal menù selezionato.

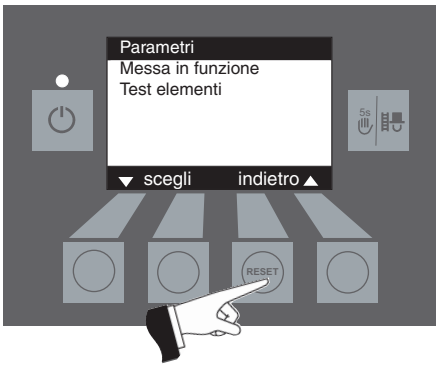


Fig. 98

3.9 Emergenza (Modalità di funzionamento manuale)

Come si fa a passare in modalità manuale in caso di avaria o emergenza sulla caldaia?

Emergenza riscaldamento e pompa di carico acqua calda:

1. Verificare che vi sia regolare alimentazione di corrente nella caldaia e che la caldaia sia accesa. Se no, premere il tasto On/off sul quadrante digitale (Info-Display).
2. Attivare la modalità di funzionamento manuale sul quadrante (InfoDisplay) (v. punto 3.5.5).
3. Impostare la modalità di funzionamento della centralina di regolazione TopTronic®T impostandola su manuale (regolazione riscaldamento).
4. Mettere in manuale anche l'agitatore impostando la temperatura di mandata sui gradi desiderati (60 – 75°C).
   ATTENZIONE SE AVETE UN IMPIANTO DI RISCALDAMENTO A PAVIMENTO.
5. Spegnere la caldaia non appena viene raggiunta la temperatura desiderata dell'acqua sanitaria.
   Attenzione: pericolo di bruciature con regolazioni troppo alte.

4. Cura, pulizia e manutenzione

Pulire regolarmente la mantellatura della caldaia e la protezione della tastiera passandole con uno straccio umido. Nel caso di sporco persistente utilizzare acqua saponata o lisciva diluita (non usare mai agenti acidi o attrezzi meccanici spigolosi).
Una caldaia pulita consuma meno combustibile e danneggia meno l'ambiente. Eseguite periodicamente una pulizia a fondo della vostra caldaia!

4.1 Intervalli di pulizia e svuotamento ceneri

BioLyt è dotato di visualizzazione degli intervalli di pulizia e rimozione ceneri. La richiesta di pulizia "Pulire caldaia e bruciatore" viene visualizzata su InfoDisplay e deve essere riazzerata al termine della pulizia o della rimozione delle ceneri (v. punto 3.8.1.1).

Una caldaia pulita consuma meno combustibile e danneggia meno l'ambiente. Eseguite periodicamente una pulizia a fondo della vostra caldaia!

Gli intervalli di pulizia e svuotamento ceneri possono essere più o meno lunghi a seconda del tipo di pellet utilizzato (percentuale di ceneri), dei cali di potenza (frequenti cicli di spegnimento) e dalle dimensioni della caldaia BioLyt (da 10 a 26 kW).

Oltre alla pulizia è necessaria una manutenzione annuale. Questa viene effettuata dal Servizio assistenza Hoval o da un partner del Servizio assistenza ed è un requisito necessario perché sussistano le condizioni di garanzia.

Intervallo di pulizia e asportazione ceneri	BioLyt
Visualizzazione sul Display "Pulire caldaia e bruciatore" IN 580 FE 390	Svuotamento serbatoio ceneri (v. punto 4.2) Controllare il braciere e la tazza del bruciatore e pulire se necessario (v. punto 4.3 e 4.4) Confermare pulizia caldaia e bruciatore (v. punto 3.8.1.1)
Almeno 1 volta all'anno	Ventola/sede della ventola (v. punto 4.5) Canna fumaria di collegamento al camino (v. punto 4.6) Livello riempimento serbatoio acqua (v. punto 4.7) Serbatoio d'accumulo e serranda aria in (v. punto 4.8) Locale/serbatoio di stoccaggio (v. punto 4.9)

4.2 Svuotamento cassetto cenere

- Spegnere la BioLyt per mezzo del tasto on/off sul quadrate (Fig. 99) ed attendere lo spegnimento del display.

- Tirare la maniglia del cassetto fino a quando è tutta fuori in modo da sigillare tutte le aperture laterali del cassetto (Fig. 100).

- Togliere il fermo del cassetto in basso a destra (Fig. 101), spingere il cassetto leggermente a sinistra e tirarlo fuori (Fig. 102, 103).

- Svuotare il cassetto delle ceneri (Fig. 104).

Dopo la pulizia:
- Rimettere a posto il cassetto seguendo la stessa procedura in senso inverso.
  Nota: ricordatevi di rimette a posto la maniglia spingendola nuovamente tutta dentro.

In fase di montaggio accertarsi che il cassetto a cenere e i coperchi siano nella posizione corretta e verificarne la tenuta - Pericolo di aria di infiltrazione!

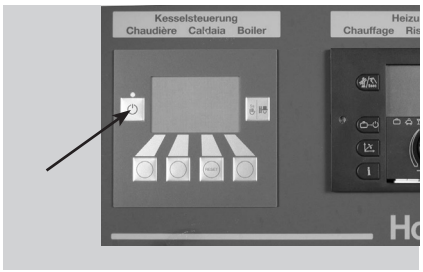


Fig. 99 Spengere la caldaia BioLyt

Fig. 100 Estrarre la maniglia

Fig. 101 Togliere il fermo

Fig. 102 Cassetto leggermente a sinistra

Fig. 103 Sfilare cassetto

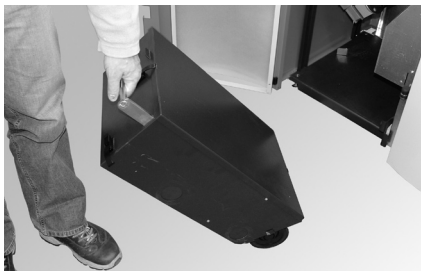


Fig. 104 Svuotare il cassetto

4.3 Braciere (Deflettore, sonda di temperatura camera di combustione)

Non aprire mai lo sportello quando la caldaia è accesa. Prima di aprire il portello spegnere la caldaia con il tasto on/off ed aspettare lo spegnimento delle fiamme. Prima di procedere alla pulizia del braciere attendere tassativamente che si sia ben raffreddato.

- Spegnere la BioLyt per mezzo del tasto on/off sul quadrate (Fig. 105) ed attendere lo spegnimento del display.
- Sollevare la piastra deflettore che si trova sul retro e toglierla dal davanti dopo averla leggermente inclinata verso il basso (Fig. 106). Rimuovere il deflettore e se necessario pulire da polvere e cenere in eccesso.
- Se necessario, togliere polveri volatili dalla sonda di temperatura del braciere. La sonda si trova nel braciere dietro il deflettore (Fig. 107).

Dopo la pulizia:
Rimettere a posto seguendo la stessa procedura in senso inverso.

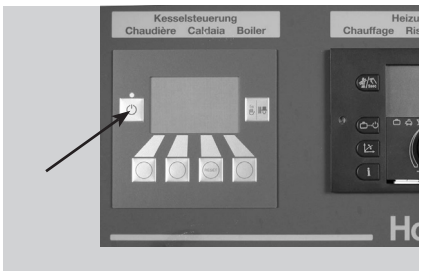


Fig. 105 Spegnere la caldaia BioLyt

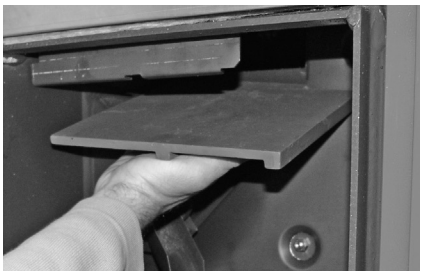


Fig. 106 Pulire il deflettore

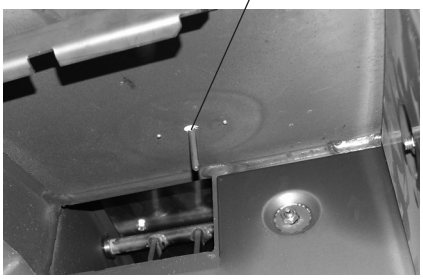


Fig. 107 Pulire la sonda di temperatura camera di combustione

4.4 Tazza del bruciatore

Non aprire mai lo sportello quando la caldaia è accesa. Prima di aprire il portello spegnere la caldaia con il tasto on/off [Ein/Aus] ed aspettare lo spegnimento delle fiamme. Prima di procedere alla pulizia del braciere attendere tassativamente che si sia ben raffreddato.

Prima della pulizia con un aspirapolvere controllare che i residui di combustione non siano più incandescenti!

Controllare la tazza del bruciatore e pulirla se i fori aria secondaria o i fori nell'ugello aria primaria sono parzialmente chiusi, se sulla griglia vi sono più di 4 cm di residui di combustione e se un notifica di anomalia richiede la pulizia della tazza del bruciatore.

- Sfilare il cono (3) usando l'apposito estrattore (1) (Fig. 108, 109, 110).
- Rimuovere tutti i resti specialmente quelli depositati sul fondo del cono (3) utilizzando l'apposita spatola in dotazione
- Aspirare l'interno della tazza del bruciatore, rimuovere l'ugello d'aria primaria (4) e pulire accuratamente tutti i fori con un piccolo cacciavite o perforatore (i fori devono essere liberi).
- Sollevare la griglia (5) dal basso attraverso il fondo della tazza del bruciatore ed estrarla. Rimuovere i depositi di cenere presenti sulla griglia (5) e nel foro centrale con l'ausilio di una spatola.
- **Suggerimento**: inumidire con acqua i depositi duri, quindi raschiarli via.
- Staccare i residui di combustione dal fondo della tazza del bruciatore ruotando l'utensile di pulizia (1) (Fig. 108, 109, 110). Pulire con cura i bordi del fondo della tazza del bruciatore utilizzando la spatola. Tutti i fori aria secondaria (6) all'interno della tazza del bruciatore devono essere liberi; se necessario, pulirli con un piccolo cacciavite o perforatore.
- Aspirare i residui di combustione presenti nella tazza del bruciatore con un aspirapolvere.
- Togliere la cenere anche dal tubo principale dell'aria (al centro della tazza).

Nel tubo aria primaria ha luogo l'accensione, pertanto evitare assolutamente di urtare con forza la tazza del bruciatore - Pericolo di rottura!

BioLyt (10)

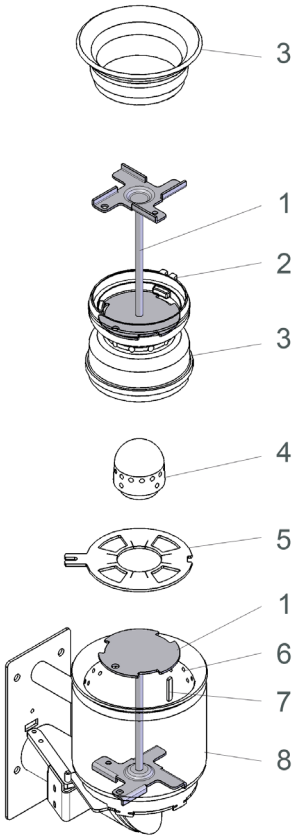


Fig. 108

BioLyt (15)

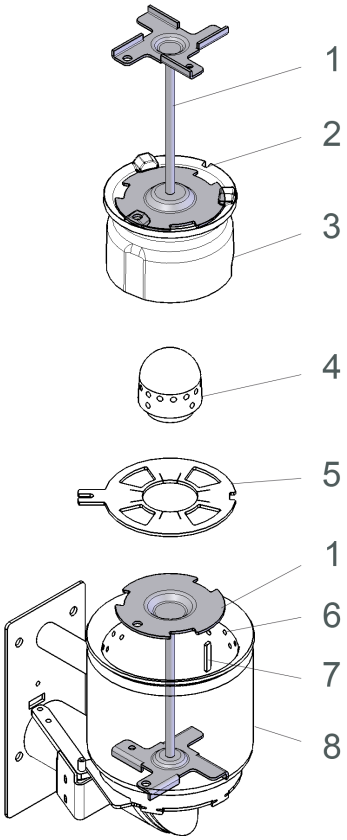


Fig. 109

BioLyt (21,26)

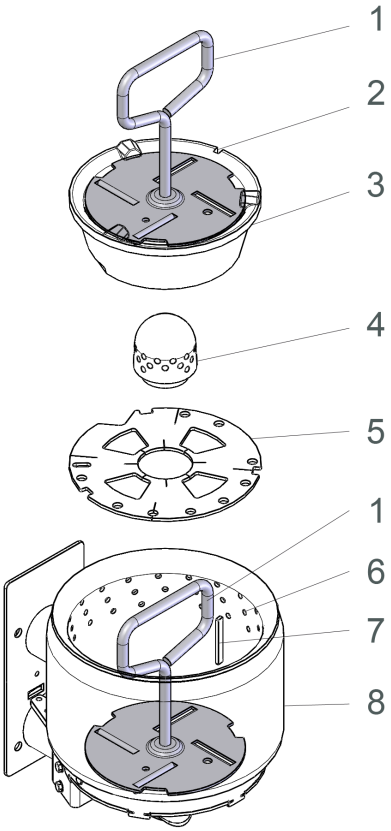


Fig. 110

1. Estrattore
2. Guida di posizionamento nella tazza
3. Cono
4. Ugello aria primaria
5. Griglia
6. Fori aria secondaria
7. Arresto cono
8. Tazza del bruciatore

BioLyt (10,15)

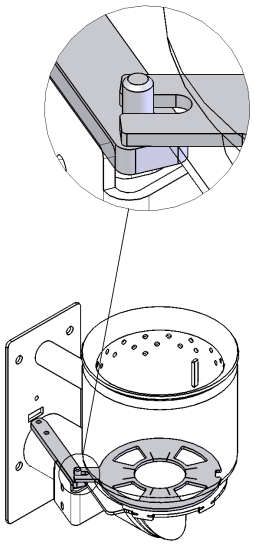


Fig. 111

BioLyt (21,26)

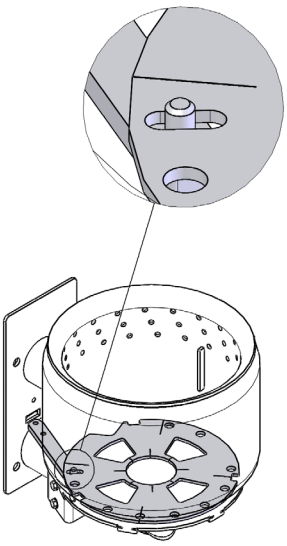


Fig. 112

Dopo la pulizia:

- Rimettere a posto la griglia (5) facendo attenzione ad incastrare la linguetta nella leva dell'agitatore attraverso l'apertura della tazza del bruciatore (Fig. 111, 112).
  Importante: prima di inserire l'ugello aria primaria (4) aspirare nuovamente il tubo aria primaria al centro della tazza del bruciatore. Nel tubo non devono essere presenti residui (danneggiamento dell'elemento di accensione!).
- Inserire l'ugello dell'aria primaria (4) (la scanalatura deve innestarsi nel dispositivo antitorsione).
- Inserire il cono (3) nella tazza con l'apposito estrattore (1) inserendo la guida (scanalatura) del cono nell'arresto del bruciatore (Fig. 108, 109, 110).

4.5 Girante del ventilatore e relativo alloggiamento

Se la manutenzione viene effettuata dal servizio di assistenza HOVAL, la ventola viene automaticamente controllata e pulita.

- Spegnere la BioLyt per mezzo del tasto on/off sul quadrate (Fig. 113) ed attendere lo spegnimento del display.
- Aprire l'anta della camera di combustione e poi sollevare il coperchio con il pannello di comando (Fig. 114)
- Staccare la spina di alimentazione della ventola (Fig. 115)

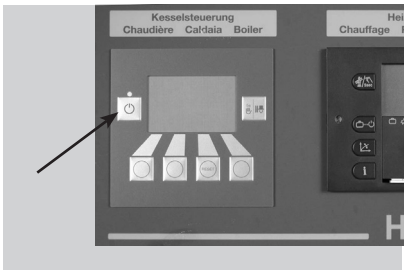


Fig. 113 spegnere BioLyt

Fig. 114 aprire il portello e alzare il coperchio. Nel caso non fosse possibile alzare il coperchio per motivi di spazio toglierlo completamento.

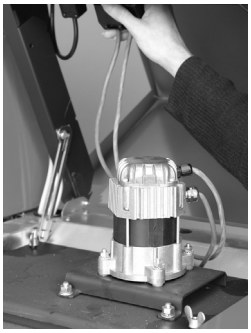


Fig. 115 Staccare la ventola

- Svitare i 4 galletti del coperchio della ventola e sollevare il gruppo ventola completo (Fig. 116).
- Aspirare le polveri volatili con un aspiratore.
- Alzare l'alloggiamento della ventola sul davanti ed estrarre il tutto dalla sua sede (Fig. 117).
- Aspirare oppure spazzolare con un pennello tutti gli elementi sulle superfici di scambio termico (Fig. 118)
- Pulire il girante della ventola con l'apposita spatola (Fig. 119)

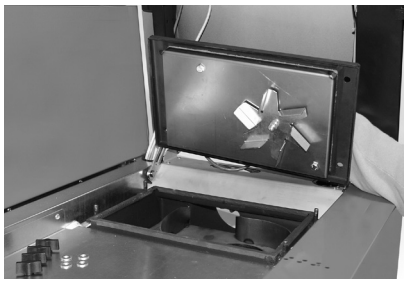


Fig. 116 Svitare la ventola

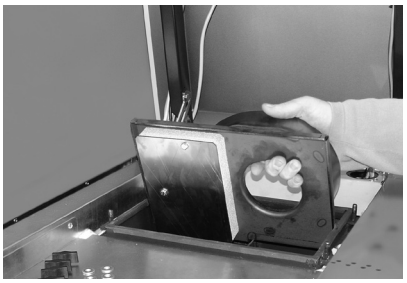


Fig. 117 Sfiare l'alloggiamento ventola

Fig. 118 Pulire la zona di scambio termico

Dopo la pulizia:
Rimettere a posto il cassetto seguendo la stessa procedura in senso inverso:
- Rimontare l'alloggiamento ventola.
- Rimontare la ventola. **Attenzione:** stringere i galletti in diagonale in modo da ottenere un contatto perfetto del coperchio.
- Allentare il perno di sicurezza ed abbassare il coperchio con il pannello di controllo (Fig. 120).

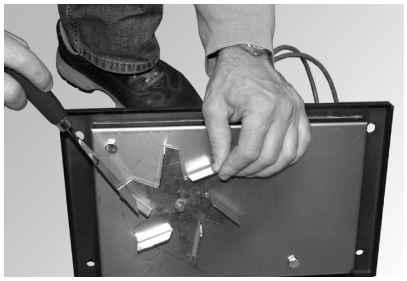


Fig. 119 Pulizia della ventola

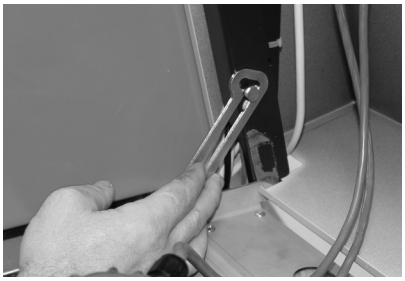


Fig. 120 Allentare perno di sicurezza

4.6 Canna fumario di raccordo al camino

Controllare la canna fumaria di raccordo al camino e pulirla almeno una volta all'anno.

4.7 Livello di riempimento serbatoio dell'acqua

Controllare regolarmente il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua e se necessario aggiungere acqua accertandovi che il livello non scenda mai sotto la tacca del minimo (Fig. 123).

- Per effettuare il riempimento del serbatoio dell'acqua spingere verso l'alto il pannello di mantellatura sul davanti del vano di rifornimento fino a rimuoverlo completamente (Fig. 121).
- Togliere il tappo di riempimento e aggiungere nuova acqua (Fig. 122, 123)

Dopo il riempimento
Rimettere tutto a posto seguendo la stessa procedura di sopra in senso inverso.

Fig. 121 Togliere il pannello frontale

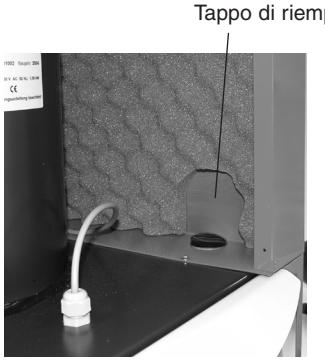


Fig. 122 Tappo di riempimento

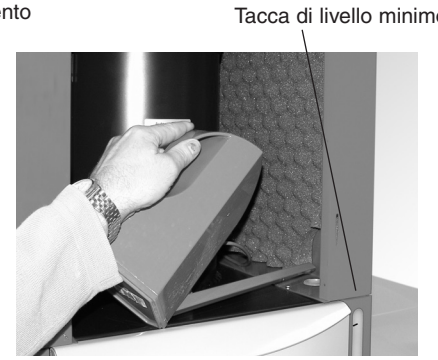


Fig. 123 Riempire il serbatoio

4.8 Pulizia del serbatoio di accumulo e della piastra di chiusura vano di rifornimento

Se riscontrate eccessivo accumulo di polvere o presenza di copri estranei nel serbatoio di accumulo, procedere immediatamente con una accurata pulizia di ambo i corpi.

Pulizia e/o controllo pannello di chiusura del vano di riempimento:
- Spegnere la BioLyt per mezzo del tasto on/off sul quadrate (Fig. 124) ed attendere lo spegnimento del display.
- Aprire il portello del serbatoio.
- Predisporre un cestello di raccolta per il pellet.
- Togliere ambo le viti a testa zigrinata e rimuovere con cautela il coperchio di ispezione inferiore. Attenzione: a seconda dello stato di riempimento del serbatoio di accumulo potrebbe esserci una fuoriuscita di pellet. (Fig. 125)
- Togliere pellet e polvere dal serbatoio di accumulo.
- Togliere la polvere dal vano di rifornimento e dalla piastrina. Controllare che la piastra oscilli bene (Fig. 126). La piastra coperchio deve assestarsi bene ed in appoggio completo sul vano di rifornimento e i LED di controllo e l'interruttore di prossimità devono accendersi bene quando la piastra è chiuso.

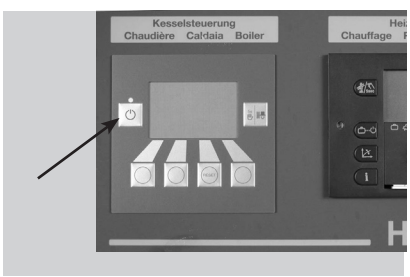


Fig. 124 spegnere la BioLyt

Fig. 125 Rimuovere i galletti

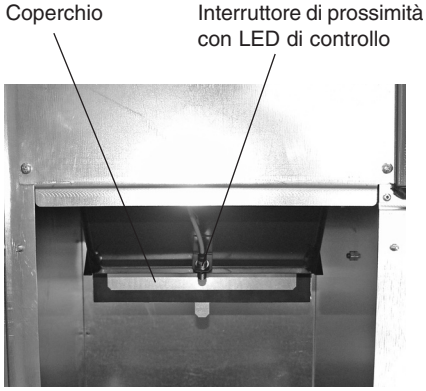


Fig. 126 Piastrina di chiusura vano di rifornimento

4.9 Locale/serbatoio di stoccaggio

Entrando nel locale/serbatoio di stoccaggio fate attenzione a non calpestare il pellet attorno alla sonda di aspirazione.

In condizioni avverse all'interno dei vani di pellet può generarsi una concentrazione eccessiva di gas nocivi (ad es. monossido di carbonio) (vedi punto 1.5.4).

Prima di procedere al riempimento del locale/serbatoio verificare:

- che non ci siano corpi estranei residui
- che non si siano depositate polveri sul pavimento
- Attenzione: un leggero strato di polvere sulla superficie del pellet è normale perché quando il pellet viene inumidito prima del prelievo la percentuale di polvere in esso contenuta affiora in superficie.
- Se il locale/serbatoio è relativamente umido, verificare che non vi sia pellet gonfio vicino alle pareti.

Nota 1: la polvere di pellet è un prodotto perfettamente biodegradabile e non danneggia l'ambiente. Pertanto è possibile smaltirlo con i comuni rifiuti.

Nota 2: i principali produttori di pellet consigliano di svuotare interamente il luogo di stoccaggio ogni 2-3 anni. Pertanto suggeriamo di disattivare una volta all'anno la funzione di commutazione automatica delle sonde di aspirazione (usando i tasti-funzione del display vedi punto 3.8.1.5) e svuotare 1/3 del locale/silos con una sola sonda in modo da poter continuare la funzione di riscaldamento con le altre due sonde. Ripetendo l'operazione con le altre due sonde nei successi due anni, ogni 3 anni avrete svuotato l'intero locale/silos e completamente rinnovato il pellet.

5. Individuazione guasti

La caldaia BioLyt dispone di una funzione di autocontrollo delle sue funzioni. Qualsiasi minima anomalia rispetto alle condizioni di normale operatività viene visualizzata sul quadrante sotto forma di messaggio-informazione, errore o allarme. Al verificarsi di una di queste tre condizioni, il LED rosso si accende mentre il codice messaggio/errore/allarme viene visualizzato ad intermittenza sullo schermo pieno seguito da una breve descrizione (Fig. 127).

Premendo il tasto Info (Fig. 127) viene visualizzato tutto il testo corrispondente (Fig. 128). Per uscire dal menù Infotext premere il tasto *indietro* (Fig. 128) oppure attendere che il sistema ritorni automaticamente dopo 10 secondi alla visualizzazione del messaggio/errrore/allarme (Fig. 127).

In quasi tutti i casi, una volta risolto il problema/errore/allarme occorre premere il tasto reset. In questo caso, sulla riga di menù compare la voce "Reset" (Fig. 127).

In caso contrario, la caldaia riparte automaticamente subito dopo aver risolto la non-conformità.

Premendo il tasto test si passa subito in modalità "test elementi". Questa funzione può essere utilizzata solo da personale assolutamente specializzato (v. istruzioni di montaggio della BioLyt). Premere il tasto indietro (Fig. 130) per uscire ed interrompere il ciclo di prova.

Nel test elementi tutte le funzioni di sicurezza sono disattivate!

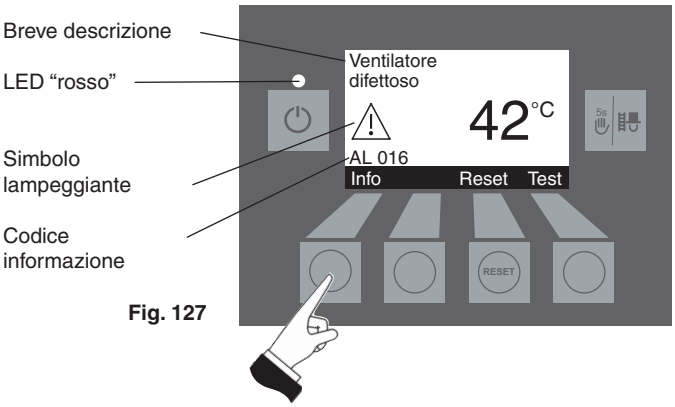


Fig. 127

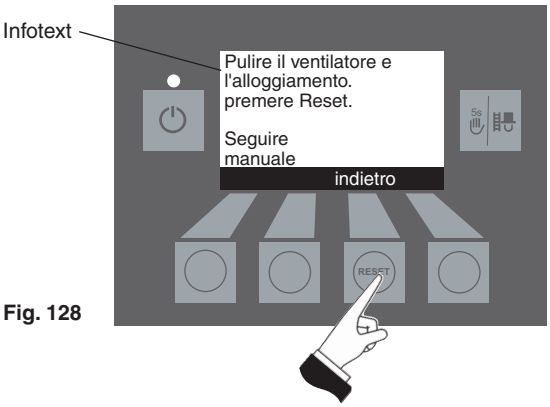


Fig. 128

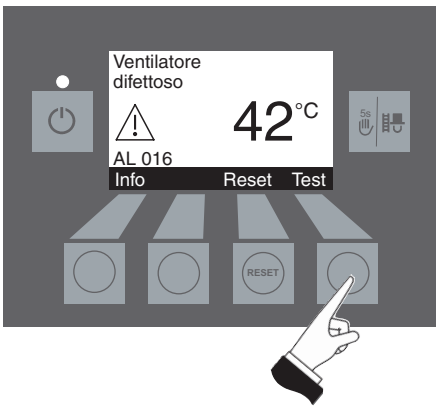


Fig. 129

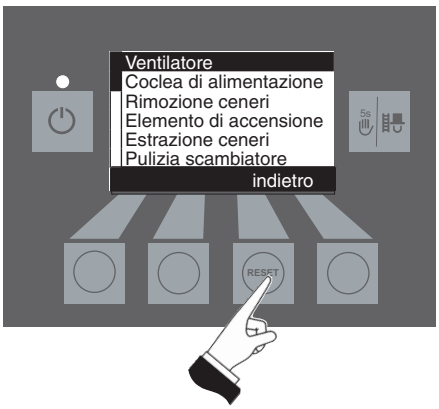


Fig. 130

Nel caso in cui vogliate fare ricorso al servizio assistenza Hoval per la risoluzione di un problema, annotatevi prima di chiamare i seguenti dati:

Targhetta segnaletica
- tipo caldaia
- numero di serie
- anno di produzione

Questi dati sono stampati sull’etichetta CE che si trova sul fianco destro o sinistro o dietro la macchina (etichetta metallizzata).

Messaggio sul Display
- messaggio FE o AL

5.1 Nessuna visualizzazione su InfoDisplay

Codice	Descrizione messaggio	Possibili cause/rimedi
-	**Nessuna visualizzazione sul display, il LED non si accende** La caldaia è spenta, non può essere accesa con i tasti On/Off.	a) Corrente assente, controllare l'alimentazione dell'apparecchio e il fusibile generale. b) Corrente assente, fusibile apparecchio difettoso; controllarlo e, se necessario, sostituirlo (vedi fig. 2 / pagina 6). c) Spina di alimentazione apparecchio lenta oppure collegata in modo errato o non collegata in fase di montaggio; controllarla e, se necessario, collegarla correttamente (fig. 131). d) Chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato.

5.2 Messaggi informativi (IN)

Codice	Descrizione messaggio	Possibili cause/rimedi
IN 581	**Rabbocco combustibile** Stiva quasi vuota. Riempire con pellet.	La funzione di riscaldamento può continuare solo fino ad esaurimento combustibile. Non è stata attivata la funzione convogliamento nel menù di selezione "Tipo di convogliamento" (v. punto 3.8.1.3). Scegliere modalità "con orario libero", "con orario avvio" o "senza gestione oraria".
IN 582	**Stiva vuota** Stiva vuota, riempire con pellet. Bruciatore spento.	Non è stata attivata la funzione convogliamento nel menù di selezione "Tipo di convogliamento" (v. punto 3.8.1.3). Scegliere modalità "con orario libero", "con orario avvio" o "senza gestione oraria".
IN 590	**Rimuovere cenere** **Conferma pulizia caldaia** Rimuovere cenere, pulire caldaia se necessario, conferma pulizia caldaia.	La caldaia e il bruciatore sono ancora in funzione. La caldaia a pellet deve essere pulita entro le prossime 50 ore di funzionamento (v. punti da 4.2 a 4.4). Al termine della pulizia, su InfoDisplay nel settore utente la pulizia deve essere confermata (v. punto 3.8.1.1).
IN 595	**Portello aperto** Il portello del braciere è aperto e il bruciatore è spento.	Chiudere il portello.

5.3 Messaggi errore (FE)

Codice	Descrizione messaggio	Possibili cause/rimedi
FE 238	**La coclea non aspira pellets** Verificare presenza del pellets nel vano di carico o nel magazzino. Premere reset.	Il trasporto del pellet non funziona. La caldaia non funziona. a) Non arriva pellet alla sonda di aspirazione. Impostare la funzione “commutazione sonde” su "auto" o un altra sonda (v punto 3.8.1.5) e premere il tasto reset. b) Tubo di alimentazione inceppato sull’ingresso ciclone o commutatore. Liberarlo e poi premere il tasto reset. c) Chiamare l’assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato. **Emergenza**: escludere l’alimentazione (v. punto 3.8.1.3). Aggiungere pellet nel serbatoio d’accumulo a mano. Continuare a far funzionare la caldaia in manuale.
FE 239	**Commutazione sonde difettosa** Verificare sistema di commutazione. Premere reset.	Il trasporto del pellet non funziona. La caldaia non funziona. Premere il tasto reset. Se il problema si ripresenta chiamare l’assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato. **Emregenza**: escludere l’alimentazione (v. punto 3.8.1.3). Aggiungere pellet nel serbatoio d’accumulo a mano. Continuare a far funzionare la caldaia in manuale.

Codice	Descrizione messaggio	Possibili cause/rimedi
FE 281	**Sonda temperatura gas combusti difettosa** Verificare sonda e collegamenti elettrici.	La temperatura del gas di scarico non viene visualizzata, ma senza alcun effetto sul funzionamento della caldaia. Cambiare la sonda di temperatura dei gas combusti, oppure chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato.
FE 381	**Stiva vuota** Programmazione oraria non coerente. Cambiare programmazione nel livello sett. utente.	Convogliamento fuori orario libero. Tempi di apertura temporizzata troppo brevi ossia il pellet nel serbatoio di accumulo si consuma prima che parta l'alimentazione. Allungare orario libero al menù "Tipo di convogliamento" (v. punto 3.8.1.3), oppure passare in modalità "con orario avvio" o "senza gestione oraria".
FE 382	**Serranda convogliamento pellets non apre** Controllare serranda di convogliamento e interruttore. Premere reset.	La caldaia non si accende a) Serranda non si chiude - Pulirla (v. punto 4.8) fino a quando non si appoggia combaciando perfettamente sul vano di rifornimento. Una volta chiuso il LED e l'interruttore di prossimità devono essere accesi. Premere reset. b) Spina di alimentazione lenta o non inserita, inserire saldamente la spina (fig. 131). c) Indicatore di livello (interruttore di prossimità) in serb. combust. difettoso - chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato. d) Chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato. **Emergenza:** escludere l'alimentazione (v. punto 3.8.1.3). Aggiungere pellet nel serbatoio d'accumulo a mano. Continuare a far funzionare la caldaia in manuale.
FE 390	**Rimuovere cenere** **Conferma pulizia caldaia** Rimuovere cenere, pulire caldaia se necessario, confermare settore.	La caldaia e il bruciatore sono ancora in funzione. Pulire caldaia (v. punto 4.2 - 4.4). Al termine della pulizia, su InfoDisplay nel settore utente la pulizia deve essere confermata (v. punto 3.8.1.1).

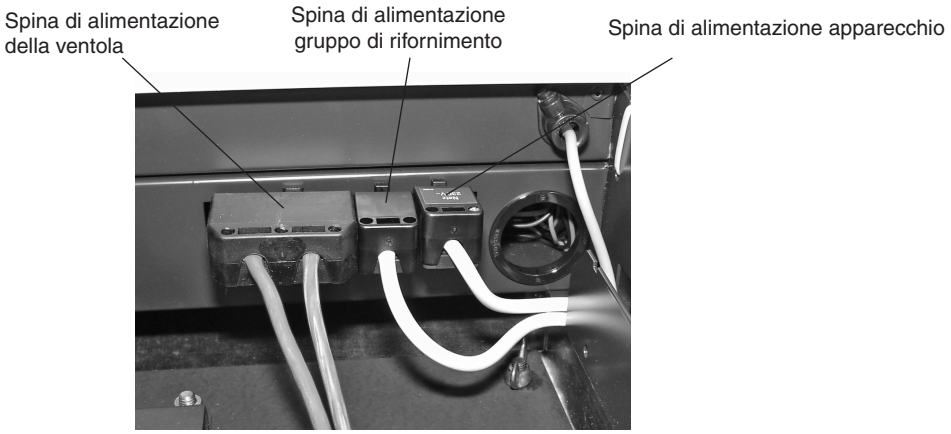

Spina di alimentazione della ventola
Spina di alimentazione gruppo di rifornimento
Spina di alimentazione apparecchio

Fig. 131 Pannello spina - dietro

5.4 Messaggi allarme (AL)

Codice	Descrizione messaggio	Possibili cause/rimedi
AL 005	**Pulizia ceneri difettoso** Pulizia ceneri difettoso o bloccato. Pulire tazza bruciatore. Premere reset.	Il motore per la rimozione delle ceneri non si muove più o non raggiunge più la posizione finale, le fiamme della caldaia si spengono. a) Contaminazione bruciatore; chiudere portello di combustione, premere reset; se il messaggio AL è scomparso, pulire la tazza del bruciatore come descritto al punto 4.4. ⚠ **Nel tubo aria primaria ha luogo l'accensione, pertanto evitare assolutamente di urtare con forza la tazza del bruciatore - Pericolo di rottura!** Se il messaggio AL rimane, pulire la tazza del bruciatore come descritto al punto 4.4. **Nota**: la griglia superiore può essere sollevata e rimossa soltanto in posizione chiusa. Se la griglia non è completamente chiusa, rimuovere i residui all'interno della tazza del bruciatore con una spatola o un cacciavite e aspirarli. Chiudere portello di combustione, premere reset, Se il messaggio AL rimane, ripetere la procedura o chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato. b) Griglia non correttamente applicata; controllarne la posizione di montaggio (v. punto 4.4.). c) Motore per pulizia ceneri difettoso, chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato. d) Interruttore di finecorsa difettoso, chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato.
AL 006	**Motore coclea difettoso** Motore coclea difettoso. Premere reset.	Le fiamme della caldaia si spengono. Ventilatore si arresta immediatamente. a) Premere il tasto reset. Se il problema continua a verificarsi subito o dopo breve tempo o ad intervalli regolari, chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato. b) Cambiare motore coclea, chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato.
AL 016	**Ventilatore difettoso** Pulire il ventilatore. Premere reset.	Il numero di giri effettivo è diverso da quello teorico previsto. Le fiamme della caldaia si spengono. a) Il girante della ventola e la sua sede sono sporchi. Pulire (v. punto. 4.5). Premere il tasto reset. b) Spina di alimentazione del vano di rifornimento lenta o non inserita, inserire saldamente la spina (fig. 131). c) Cambiare motore ventilatore, chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato.
AL 037	**Serranda convogl. pellets non apre** Controllare serranda di convogliamento. Premere reset.	Il pellets non riesce a passare e la caldaia non si accende. a) La serranda non si alza da sola. Pulirla e controllare che si alzi bene (v. punto 4.8). Premere il tasto reset. b) La turbina di aspirazione del gruppo di alimentazione non si spegne più. Staccare la spina di alimentazione di rete (v. manuale installazione – Punto Assistenza e Riparazione). Chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato. **Emergenza**: escludere l'alimentazione (v. punto 3.8.1.3) e aggiungere pellet nel serbatoio d'accumulo a mano. Continuare a far funzionare la caldaia in manuale.
AL 062	**Serranda aria in/out difettosa** Serranda aria in/out difettosa o non apre. Verificare serranda. Premere reset.	La serranda per la presa di aria dall'esterno (opzione) non si apre. a) Controllare serranda, premere il tasto reset. b) Chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato.
AL 071	**Apertura dispositivo di sicurezza** Verificare parametri di settaggio del dispositivo di sicurezza.	Le fiamme della caldaia si spengono, ma il ventilatore non continua a girare. Inserire l'interruttore del dispositivo di sicurezza.

Codice	Descrizione messaggio	Possibili cause/rimedi
AL 076	**Sonda temperatura caldaia difettosa** Verificare sonda e collegamenti elettrici. Premere reset.	Le fiamme della caldaia si spengono. a) Premere il tasto reset. Se il problema continua a verificarsi subito o dopo breve tempo o ad intervalli regolari, contattare immediatamente il servizio di assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato. b) Cambiare la sonda della caldaia, chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato.
AL 078	**Sonda thermocontrol (sonda temperatura camera di combustione) difettosa** Verificare sonda e collegamenti elettrici. Premere reset.	Le fiamme della caldaia si spengono. a) Premere il tasto reset. Se il problema continua a verificarsi subito o dopo breve tempo o ad intervalli regolari, contattare immediatamente il servizio di assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato. b) Cambiare la sonda thermocontrol, chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato.
AL 128	**Nessuna formazione di fiamma** Pulire caldaia e bruciatore Premere reset.	In modalità "Funzionamento modulato" la fiamma non si spegne. Le fiamme della caldaia si spengono. a) Eseguire la pulizia del bruciatore e della caldaia. Controllare la canna fumaria ed eventualmente pulire. Poi premere il tasto reset. b) Elemento di montaggio bruciatore (ad es. griglia) non correttamente inserito dopo la pulizia; controllare la posizione di montaggio. c) In fase di montaggio accertarsi che il cassetto a cenere (v. punto 4.2) e i coperchi siano nella posizione corretta e verificarne la tenuta. Pericolo di aria di infiltrazione. Premere il tasto Reset. d) A causa di una percentuale di polvere eccessiva nei pellet la coclea viene svuotata (tuttavia nel frattempo potrebbe essere stata avviata un'alimentazione di pellet) ⇨ Svuotare completamente il serbatoio di accumulo (v. punto 4.8) e rimuovere la polvere. Prima che la caldaia torni in funzione il messaggio di allarme AL 171 potrebbe comparire fino a 2 volte. Chiuderlo con il tasto Reset. e) Coclea di alimentazione bloccata da corpo estraneo. Pulire il serbatoio di accumulo (v. punto 4.8) ed asportare i corpi estranei attraverso l'apertura sopra la coclea. Riempire nuovamente il serbatoio di accumulo. Prima che la caldaia riprenda a funzionare, il sistema potrebbe inviare lo stesso messaggio di errore AL 171 anche 2 volte. Premere reset per uscire. f) Chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato..
AL 133	**Intervento termostato di sicurezza** Verificare la pressione di impianto. Premere puls. sblocco.	La temperatura della caldaia è superiore a 100°C, la fiamma si spegne e il tiraggio forzato (ventilatore) va in arresto. a) Controllare il livello dell'acqua/pressione idraulica nell'impianto di riscaldamento ed eventualmente rabboccare o sfiatare. b) Sfiatare l'aria dall'impianto di riscaldamento. c) La pompa di riscaldamento (o pompa di carico boiler) è bloccata o difettosa. Riparare o sostituire. Appena la temp. dell'acqua di riscaldamento scende sotto i 90°C, togliere il coperchio e premere forte sul tasto di sblocco del termostato di sicurezza (Fig. 02 / Pag. 6). Se il problema continua a verificarsi subito o dopo breve tempo o ad intervalli regolari, contattare immediatamente il servizio di assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato.

Codice	Descrizione messaggio	Possibili cause/rimedi
AL 135	**Temperatura tubo coclea troppo alta** Verificare livello d'acqua nella tanica. Premere pulsante di riarmo dietro la Porta vano combustione.	La fiamma si spegne e si crea una richiesta di pellet nella camera di combustione. a) Controllare il livello di riempimento del serbatoio (v. punto 4.7), e se manca acqua (cioè è scattata la sicurezza contro il ritorno di fiamma) contattare l'assistenza Hoval. b) Controllare il bruciatore ed eliminare tutto il pellet dalla tazza. c) Aprire il portello della camera di combustione, rimuovere la protezione sul termostato di sicurezza della coclea e premere forte sul tasto di sblocco (v. Fig. 02 / Pag. 6). Se non c'è accensione al primo colpo (AL 171) premere il tasto reset (il pellet nella coclea si trova già in sofferenza a causa della temperatura elevata).
AL 171	**Superato Massimo tempo di accensione** Pulire tazza bruciatore. Premere reset.	Mancanza di fiamme all'accensione. Il processo di accensione si interrompe/blocca. a) Pulire tazza bruciatore (v. punto 4.4) e svuotare il cassetto delle ceneri (v. punto 4.2). Confermare pulizia (v. punto 3.8.1.1). Premere reset. b) A causa di una percentuale di polvere eccessiva nei pellet la coclea viene svuotata (tuttavia nel frattempo potrebbe essere stata avviata un'alimentazione di pellet) ⇨ Svuotare completamente il serbatoio di accumulo (v. punto 4.8) e rimuovere la polvere. Prima che la caldaia torni in funzione il messaggio di allarme AL 171 potrebbe comparire fino a 2 volte. Chiuderlo con il tasto Reset. c) Coclea di alimentazione bloccata da corpo estraneo. Pulire il serbatoio di accumulo (v. punto 4.8) ed asportare i corpi estranei attraverso l'apertura sopra la coclea. Riempire nuovamente il serbatoio di accumulo. Prima che la caldaia riprenda a funzionare, il sistema potrebbe inviare lo stesso messaggio di errore AL 171 anche 2 volte. Premere reset per uscire. d) Accensione difettosa, chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato.
AL 187	**Verificare accenditore** Verificare cavi di collegamento. Premere reset.	Le fiamme della caldaia si spengono. a) Controllare il cavo e la spina di collegamento tra il display e il gruppo accenditore ed chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato. b) Collegare il gruppo accenditore, chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato.
AL 188	**Internal error occured** **ErrorCode 188 xxxx** **Current TableID 4 xxx**	Errore di comunicazione interna. Le fiamme della caldaia si spengono. Al verificarsi di questo tipo di problema verrà eseguito un riset automatico dopo 1 minuto. Se il problema continua a verificarsi subito o dopo breve tempo o ad intervalli regolari, chiamare l'assistenza Hoval o il vostro tecnico specializzato.
AL 195	**Porta aperta durante il funzionamento** Vietata l'apertura del portello durante il funzionamento. Chiudere portello. Premere reset.	Le fiamme della caldaia si spengono. Chiudere il portello e verificare che si apra solo a bruciatore spento. Poi premere reset. **Attenzione: la mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe risultare in picchi di temperatura che potrebbero danneggiare i componenti del braciere!**

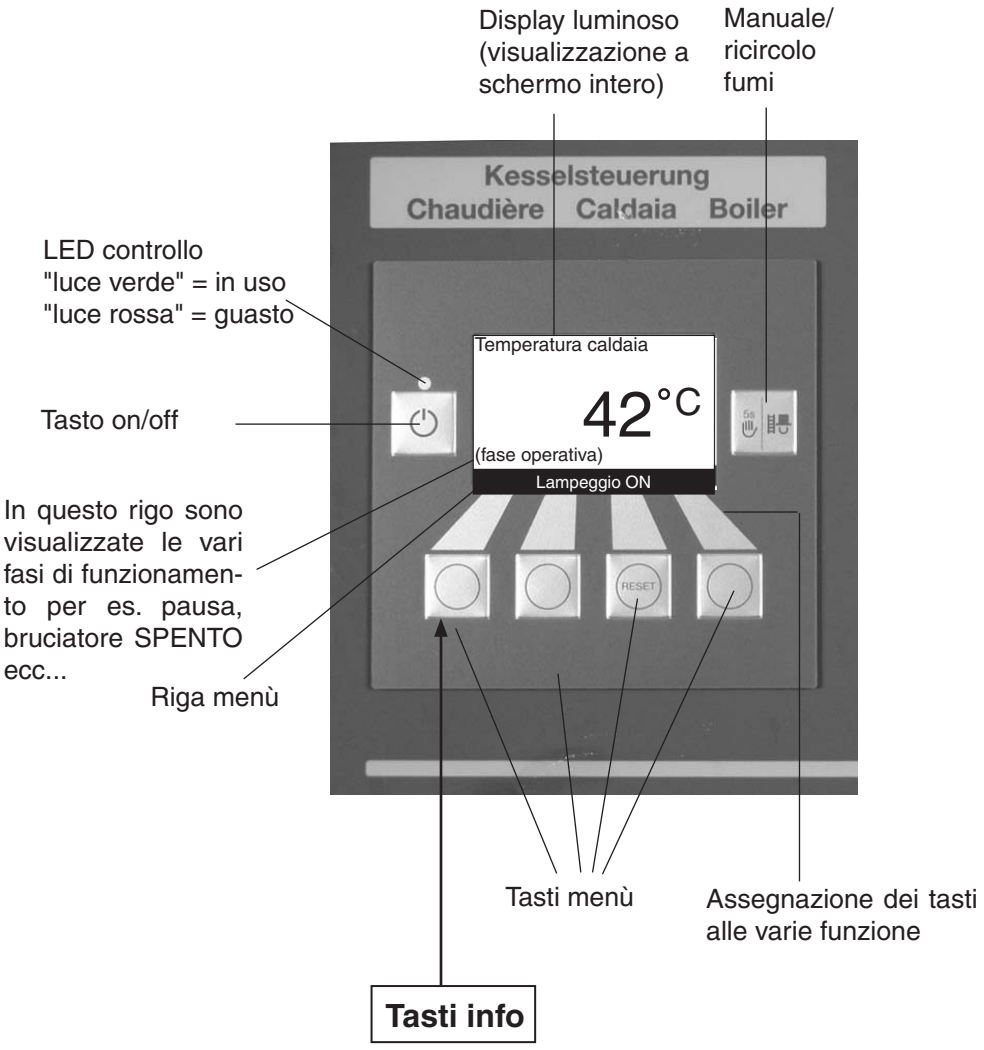
6. Mini Istruzioni

6.1 Caldaia a pellet BioLyt

La caldaia è fornita di fabbrica già interamente programmata. L'utente non ha pertanto bisogno di effettuare alcun ulteriore intervento di taratura.

InfoDisplay

Panoramica delle funzioni principali del Display/quadrante di comando:



Fase operativa

La caldaia a pellet dispone dei seguenti stati di funzionamento:

Standby, prelavaggio, fase di accensione, stabilizzazione fiamma, funzionamento modulato, fine combustione, bruciatore OFF

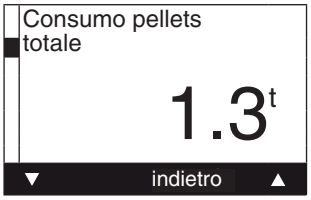
Messaggi e informazioni

Le informazioni più importanti sulla BioLyt possono essere ottenute premendo il tasto INFO (tasto sinistro del menù) e poi sostandosi in su o in giù con i tasti freccia.

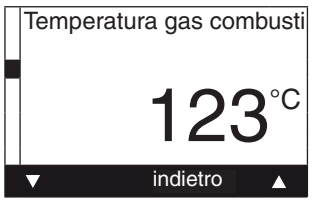
Prossima pulizia caldaia tra ca.

Ore di funzionamento

Consumo pellet totale



Temperatura gas combusti



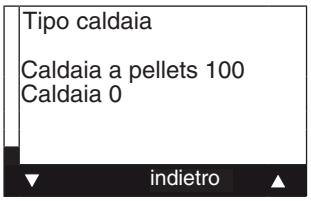
Temperatura di caldaia valore nominale

Portata attuale caldaia

Modulo testo versione software

Aut. accensione versione software

Tipo caldaia



Operazioni manuali

Premendo il tasto mano/spazzacamino per più di 5 secondi, la caldaia va in modalità di funzionamento manuale.

I vari stati di funzionamento vengono visualizzati qui.

Impostazione parametri teorici di funzionamento manuale

Premendo i tasti (+) o (-), il display passa in modalità di regolazione della temperatura teorica. Per modificare tale valore usare ancora i tasti (+) e (-).

Premere il tasto Cancella o il tasto mano/ spazzacamino per terminare questa applicazione.

Attenzione: il miscelatore va regolato a mano. ATTENZIONE: pericolo di bruciatura a causa della temperatura troppo alta dell'acqua!

Funzione spazzacamino

Premere il tasto mano/ spazzacamino per accendere il display e togliere pressione dal tasto per lanciare la funzione. La temperatura della caldaia si regola su circa 60°C.

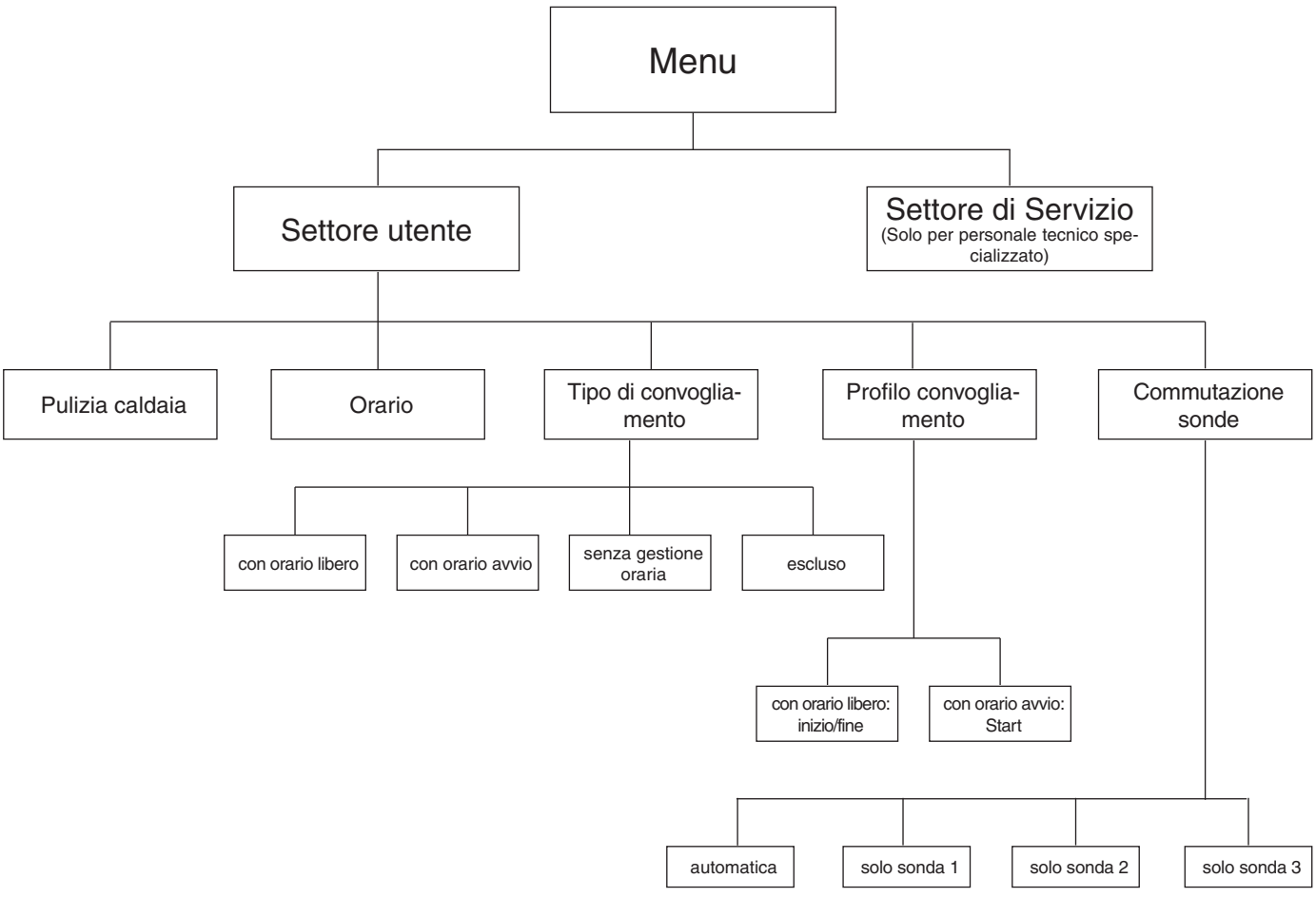
Premendo i corrispondenti tasti del menù, la caldaia può essere azionata al 30% o al 100% di rendimento.

Per terminare questa applicazione, premere il tasto cancella o il tasto mano/spazzacamino oppure attendere 45 minuti per la fine automatica.

Nota: per accertarvi dello smaltimento del calore premere anche il tasto “misurazione emissioni” sulla centralina TopTronic®T!

Navigazione all’interno dei menù

Premere il tasto *Menu* per accendere le opzioni „Settore Utente“ e „Settore di Servizio“.
Selezionare „Settore Utente“ con il tasto *scegli* e selezionare la funzione desiderata con i tasti freccia.



Messaggio „pulire caldaia e bruciatore“ è visualizzato

Messaggio sul InfoDisplay IN 590 o FE 390

Non aprire mai lo sportello quando la caldaia è accesa. Prima di aprire il portello spegnere la caldaia con il tasto on/off ed aspettare lo spegnimento delle fiamme. Prima di procedere alla pulizia del braciere attendere tassativamente che si sia ben raffreddato.

a) Svuotare cassetto a cenere.
b) Rimuovere il deflettore e pulire da polvere e cenere in eccesso.
c) Rimuovere cenere sonda di temperature camera di combustione con un pennello.

Prima di pulire con un aspirapolvere accertarsi che i residui di combustione non siano più incandescenti!

Fig. 132
Svuotare il cassetto

Fig. 133
Pulire il deflettore

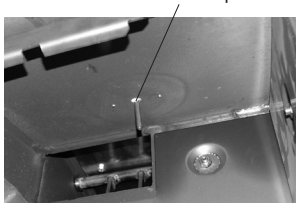
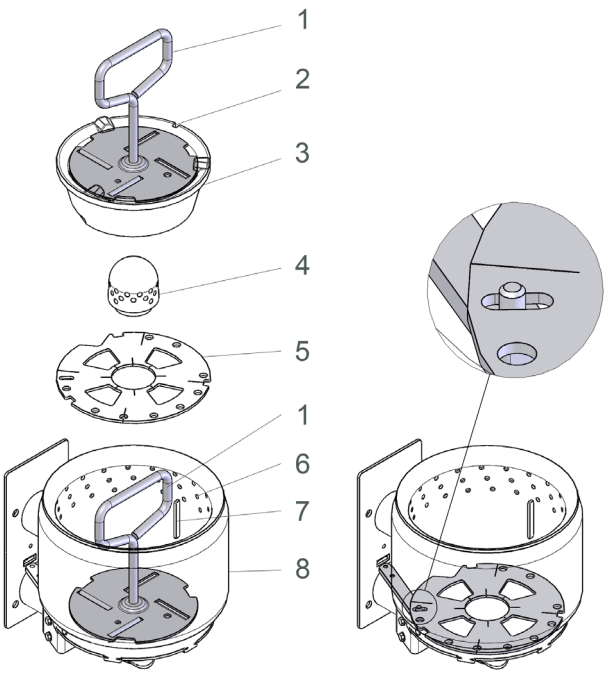


Fig. 134
Pulire la sonda di temperatura camera di combustione



1. Estrattore
2. Guida di posizionamento nella tazza
3. Cono
4. Ugello aria primaria
5. Griglia
6. Fori aria secondaria
7. Arresto cono
8. Tazza del bruciatore

Pulire la tazza bruciatore - schizzo BioLyt (21,26)
Tazza bruciatore BioLyt (10,15) v. punto 4.4

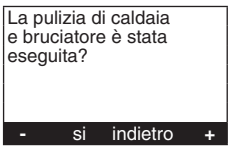
Azzeramento della richiesta di anomalia

Al termine della pulizia del braciere e della tazza del bruciatore è necessario azzerare il contatore ore di funzionamento per la pulizia della caldaia. Accendere la caldaia tramite InfoDisplay, attendere il self-test; premere il tasto Menu e passare al "Settore Utente". Selezionare la voce "Pulizia caldaia" del settore utente e confermare.

Premendo il tasto sì il contatore ore di funzionamento per la pulizia della caldaia si azzera.

Selezionare „pulizia caldaia“

Confermare con il tasto sì



almeno 1 x all'anno
vedi istruzioni per l'uso

Svizzera

Hoval Herzog AG CH-8706 Feldmeilen, General-Wille-Strasse 201
Telefono 044 925 61 11, Telefax 044 923 11 39
www.hoval.ch, info@hoval.ch

Italia

Hoval Italia S.r.l.
Via per Azzano San Paolo, 26/28
I-24050 Grassobbio (BG)
Telefono 035 52 50 69
Telefax 035 52 58 58
www.hoval.it, info@hoval.it

Filiale di Bolzano
L. Adige sinistro, 12 C. Firmiano
I-39100 Bolzano
Telefono 0471 63 11 94, Telefax 0471 63 13 42
info@hoval.bz.it

Filiale di Pordenone
Centro Commerciale
Settore „A" N° 26
Località Villanova
I-33170 Pordenone
Telefono 0434 57 05 52, Telefax 0434 57 30 49
hovalitalia.pn@carival.it

Germania

Hoval (Deutschland) GmbH
Karl-Hammerschmidt Strasse 45
D-85609 Aschheim-Dornach
Telefono +49 89 92 20 97-0
Telefax +49 89 92 20 97-77
www.hoval.de

Austria

Hoval Gesellschaft mbH
Hovalstrasse 11
A-4614 Marchtrenk
Telefono +43 7243 550-0
Telefax +43 7243 550-15
www.hoval.at

Regno Unito

Hoval LTD
Northgate
Newark
Nottinghamshire NG24 1JN
Telefono +44 1636 67 27 11
Telefax +44 1636 67 35 32
www.hoval.co.uk

Francia

Hoval France SAS
335 Avenue de Colmar
F-67100 Strasbourg
Telefono +33 3 88 60 39 52
Telefax +33 3 88 60 53 24
www.hoval.fr

Ticino
Via Cantonale 34A
6928 Manno
Tel. 0848 848 969
Fax 091 610 43 61
manno@hoval.ch

Svizzera Romanda
Casella postale 225
1023 Crissier 1
Tel. 0848 848 363
Fax 0848 848 767
crissier@hoval.ch

Basilea
Schneckelerstr. 9
4414 Füllinsdorf
Tel. 0848 640 640
Fax 0848 640 641
kc.basel@hoval.ch

Berna
Aemmenmattstr. 43
3123 Belp
Tel. 031 818 66 30
Fax 031 818 66 31
kc.bern@hoval.ch

Zurigo
Casella postale
8706 Feldmeilen
Tel. 0848 811 930
Fax 0848 811 931
kc.zuerich@hoval.ch

Svizzera Centrale
Casella postale
8706 Feldmeilen
Tel. 0848 811 940
Fax 0848 811 941
kc.zent.schweiz@hoval.ch

Svizzera orientale
Casella postale
8706 Feldmeilen
Tel. 0848 811 920
Fax 0848 811 921
kc.ostschweiz@hoval.ch

Tecnologie di ventilazioni e sistemi
Casella postale
8706 Feldmeilen
Tel. 0848 811 950
Fax 0848 811 951
kc.systemtechnik@hoval.ch

Vaduz
Austrasse 70
FL-9490 Vaduz
Tel. +423 399 28 00
Fax +423 399 28 01
kc.vaduz@hoval.ch

Electro-Oil
Casella postale
8706 Feldmeilen
Tel. 0848 315 600
Fax 044 315 60 29
kc.electro-oil@hoval.ch

Hoval

Responsabile per l'energia e l'ambiente